

PRIVATE SKIES

BRUSK
between dripping
and street art

FLIGHT PLAN

Destination Street-Art,
Paulo Ricardo Campos,
Beef Addict, Cuneo,
Trieste, Avignon

Buying your own jet,
THE EXPERTS' ADVICES!

Life. Style.



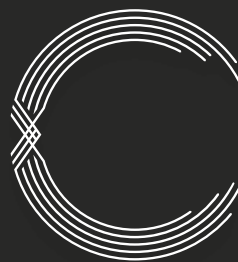
PARC^{DU} CAP

PENTHOUSE

Live life in style in a Parc du Cap penthouse with 4 bedrooms and your own private infinity pool. Underground parking, concierge & 24 hour security. Private residents' spa, gym & tennis court. Penthouses from 4 500 000 € to 6 150 000 €.

Vivez des moments d'exception au Parc du Cap, dans le confort raffiné de votre penthouse de 5 pièces avec piscine privative. Parking privé en sous-sol, concierge et sécurité 24h/24. Accès au spa, centre de fitness & court de tennis exclusivement réservé aux résidents. Prix de vente entre 4 500 000 € et 6 150 000 €.

✈ 17km 🌴 300m



CAUDWELL
COLLECTION

+33 (0) 4 65 43 00 26 #ParcDuCapLife parcdup.com



PALACE
COURCHEVEL

Welcome to your resorts...



... at Le K2 Collections



ALTITUDE
COURCHEVEL





SL102Asymmetric: change your perspective.

Asymmetrical like nature, like the human body, this innovative model rethinks for the first time the well-established layout of a yacht, only keeping the side-corridor on the starboard side and eliminating the port side one. Looking like a wide body hull, thus much larger than a 31.10-meter yacht, SL102Asymmetric allows for more space, brightness and relax.

SANLORENZO

FRANCE

Sanlorenzo France
Port Camille Rayon
06220 Golfe Juan
France
T. +33 (0) 4 93 93 13 69

philippe@sanlorenzofrance.com

sanlorenzoyacht.com

SANLORENZO

MONTECARLO

Sanlorenzo Montecarlo
Le Botticelli,
9 Avenue des Papalins
98000 Monaco
T. +377 93 50 16 95

info@sanlorenzoyachtmonaco.com

SANLORENZO



SL
102/
ASYMMETRIC





LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★





LAMBORGHINI MONACO

Concessionnaire officiel

Place de la liberté
06320 Cap d'Ail
Tél : 04 93 44 67 24
Arnaud NICOT : 06 43 80 17 20
anicot@segondauto.com
www.lamborghini-monaco.com

Higher, further... stronger

**Plus haut, plus loin...
plus fort**



Dominique Thillaud, Chairman of the Board,
Aéroports de la Côte d'Azur Group

Higher' is rightly our game. 'Further' is what we have been concentrating on by developing our Sky Valet network: our prestigious FBOs are an increasing presence in France, Spain, Italy, and latterly Portugal and Bulgaria, in part thanks to the Sky Valet Connect labelling strategy. As a result, Sky Valet now has 28 FBOs in Europe, a network handling nearly 40,000 business jet movements annually, making it European leader in the sector. 'Stronger' is our daily objective, to offer our passengers an experience that lives up to our credo, 360-degree 'luxury attitude'. A challenge we are taking up by continually reassessing those enabling us to move forward, innovate and surpass ourselves. The demands made by Aéroports de la Côte d'Azur, along with a constant increase in traffic on our Cannes-Mandelieu, Nice and Saint Tropez sites. Proof that the French Riviera, the setting for some of the most important international events, has lost none of its charm in the eyes of the world.

« Plus haut », voilà qui est justement notre partie. « Plus loin », c'est ce à quoi nous nous sommes consacrés en développant le maillage de notre réseau Sky Valet : nos FBO de prestige multiplient leur présence en France, en Espagne, en Italie, mais également au Portugal, et en Bulgarie grâce notamment à la stratégie de labellisation opérée dans le cadre de Sky Valet Connect. Résultat : Sky Valet compte aujourd'hui 28 FBO en Europe, soit un réseau absorbant près de 40 000 mouvements de jets d'affaires par an, s'imposant ainsi comme le leader européen du secteur. Plus fort, c'est notre objectif chaque jour, afin d'offrir à nos passagers une expérience à la hauteur de notre credo, celui d'une « luxury attitude » à 360°. Un défi que nous relevons grâce à une perpétuelle remise en question, de celles qui permettent d'avancer, innover, se dépasser. Des exigences portées par les aéroports de la Côte d'Azur, parallèlement à une constante augmentation du trafic sur nos sites de Cannes-Mandelieu, Nice ou Saint-Tropez. Preuve s'il en fallait encore que les charmes des côtes azuréennes, écrin des plus grands événements internationaux, n'ont pas fini d'opérer aux yeux du monde.



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

CONTENTS

PRIVATE SKIES - N°12 - WINTER 2020
РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ



ART / COVER

14 Brusk, between dripping and street art
Brusk, entre dripping et street art

AVIATION

20 5 things you need to know about Cannes-Mandelieu Airport
Les 5 choses à savoir sur l'aéroport Cannes-Mandelieu

22 Buying your private jet: the charter option
J'achète mon jet : l'option charter

26 GlobeAir, between speed and pleasure
GlobeAir, entre vitesse et plaisir

FLIGHT PLAN

30 Destination Street-Art
Destination street art

34 Paulo Ricardo Campos
The new Brazilian decorative art is on exhibition in Faro and Lisbon
Le nouvel art décoratif brésilien s'expose à Faro et Lisbonne

36 Sky Valet takes up residence in Faro
Sky Valet prend ses quartiers à Faro

40 Beef Addict

44 Cuneo, Schussing out Limone
Limone tout schuss

46 Trieste, the city that smells of coffee
Trieste, la ville qui fleure bon le café

48 Avignon, Arlatan Getaway
Avignon, Voyage en Arlatan

52 Lily of the Valley, the Riviera according to Starck
Lily of the the Valley, la Riviera selon Starck

LIFESTYLE

57 The Wings of Desire
Les ailes du désir

60 High-flying objects!
Des objets de haut vol !

GASTRONOMIE

64 Three Golden Rules for a Successful Wine Cellar
Trois règles d'or pour une cave réussie

67 Champagne Jacquart, a Champagne Named Desire
Un champagne nommé désir

69 Le Sarkara, a Michelin star for the world's first dessert restaurant
Le Sarkara, une étoile pour le premier restaurant de desserts au monde

EVENTS

70 amfAR, The Glitziest of Charity Dinners
L'amfAR, le plus chic des dîners de bienfaisance

NEWS

74 Happy Design signs the new Dassault
Happy Design signe le nouveau Dassault

75 Sharp Eye accurate by sight
Le compas dans l'œil

MOTORS

77 For the love of fine cars
Pour l'amour des belles voitures

83 LIMITED EDITION

Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Responsable de la Rédaction : Chloë Bergouts

Journalistes : Julie Biencourt, Claire Bonnot, David Bedart, Alexis Chenu, Frank Davit, Olivier Fregaville, Stephanie Paicheler, Marie Tabbachi

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Responsable du studio : Arnaud Marin

Infographiste : Laurent Haoua, Virgile Arlaud

Impression : Micro Innovazione

Publicité : O2C régie

Directeur : Alexandre Benyamine

Directrice de régie : Marie Ehrlacher

Responsable de clientèle : Christophe Giaccardo

Couverture : Brusk

Private Skies est une publication **O2C**

2791 chemin Saint-Bernard - 06220 Vallauris

Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70

Fax : +33 (0)4 93 65 21 83

E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr

Brusk, between dripping and street art

Brusk, entre dripping et street art



Its high frescoes, identifiable with its colorful, poetic and militant style, invade the walls of large cities. The graffiti artist from Lyon, has made a name in the world of street art. A safe bet to follow very closely.

Ses hautes fresques, identifiable à son style coloré, poétique et militant, envahissent les murs des grandes villes. Le plasticien-graffeur d'origine lyonnaise, s'est fait un nom dans le monde du street art. Une valeur sûre à suivre de très près.

Multiplying the subjects, the formats,
the artwork of Brusck is unique

*Multiplicant les sujets, les formats,
l'œuvre de Brusck est unique*



A squatting elephant holding a spray of paint in his trunk, an imperial quadripod straight out of Star Wars, revisited in the colors of the rainbow, a Ronald McDonald who as an ostrich hides his head in the ground. Multiplying the subjects, the formats, the artwork of Brusck is unique. It is recognizable at first glance. Nothing linear, everything drips, flows to give volume, light drawing, sketching.

Born in 1976 in Saint-Priest, Brusck discovered street art in the 1990s. Quickly, he integrates the current to be part of a group, to belong to the graffiti movement. «I was also looking for a medium,» he recalls, «which was matching my environment, the greyness, concrete and bitumen. It was on the walls of the Gare de Lyon Part-Dieu that he performed his first artworks. At that time, he used to often go to Paris to see the latest trends. «This is where graffiti was moving, growing, and evolving,» he recalls. «Internet didn't exist then. There were no specialized journals.

Un éléphant accroupi tenant dans sa trompe une bombe de peinture, un quadripode impérial tout droit sorti de Star Wars, revisité aux couleurs de l'arc-en-ciel, un Ronald McDonald qui comme une autruche cache sa tête dans le sol. Multiplicant les sujets, les formats, l'œuvre de Brusck est unique. Elle se reconnaît au premier coup d'œil. Rien de linéaire, tout dégouline, coule pour donner volume, lumière au dessin, à l'esquisse.

Né en 1976 à Saint-Priest, Brusck découvre le street art dans les années 90. Rapidement, il intègre le courant pour faire partie d'un groupe, appartenir à la mouvance du graffiti. «Je cherchais aussi un médium » se souvient-il, « qui correspondait à mon environnement, la grisaille, le béton et le bitume. » C'est sur les murs de la gare de Lyon Part-Dieu qu'il réalise ses premières œuvres. À cette époque, il monte souvent à Paris pour voir les dernières tendances. «C'est là que le graffiti bougeait, grandissait, évoluait», se souvient-il. «L'internet n'existait pas à l'époque. Il n'y avait pas de revues spécialisées. Pour se faire connaître, il fallait en vouloir. Le phénomène était underground. Les œuvres étaient destinées uniquement à nos pairs. Notre démarche s'inscrivait dans le hip-hop, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. »



16



To make yourself known, you had to be highly motivated. The phenomenon was underground. The works were addressed only to our peers. Our approach was part of hip-hop, which is no longer the case today. «

After attending the School of Fine arts in Saint-Étienne, he steps from projects to projects. His singular, militant style and the onirism of his line appeal. Very quickly, his name circulates, his notoriety is made. His ability to absorb and seize places and history becomes his hallmark. At the same time, he joined Da Mental Vaporz, a group of artists with international renown, created in 2000 by Iso, Kan and Bom.K, and took part in several adventures by their side, including the creation of giant frescoes. «It's a titanic job that requires preparation and mental» he says, «but being gathered in this crew is a strength because even if our styles are different, together, we have fun in taking possession of a wall. «

Ingenuously intertwining colors, superimposing layers, materials, dripping adept, Brusk enjoys contrasts, accumulations, to give his work a density, a depth that catches & grabs. «I never had to canvass,» he explains, «word of mouth was enough. It was pleasant, but not fulfilling. Seven years ago, I stopped everything to devote myself to my own works. I wanted to keep my creative



Brusk enjoys contrasts, accumulations, to give his work a density, a depth that catches & grabs

Brusk s'amuse des contrastes, des accumulations, pour donner à son travail une densité, une profondeur qui attrape, saisit

freedom. The workshop got imposed to me. The galleries followed, in particular that of Laurent Strouk with whom everything is possible. Money is not driving in my approach. It actually bothers me. By the way, recently, I took my bomb to tag urban surfaces. The call was too loud. Street art is my essence, my life. »

Frustrated by the ephemeral side of this street art, he made it a strength, integrating it into his creativity. «With age and maturity,» he explains, «I realize that I have managed to stand 'out of the box' thanks to a style that combines both form and substance. I remain a committed graffiti artist. There is so much to say about the state of the world, of our societies, that it becomes a duty to share them to make people react. I prefer paintings that can help a cause, as with SOS Mediterranean or more recently with Handicap International. »



Discover Brusk at galerie Laurent Strouk, 2 avenue Matignon 75008 Paris





Découvrez Brusque à la galerie Laurent Strouk,
2 avenue Matignon 75008 Paris

Après l'École des Beaux-Arts de Saint-Étienne, il enchaîne les projets. Son style singulier, militant et l'onirisme de son trait plaisent. Très rapidement, son nom circule, sa notoriété est faite. Sa capacité à s'approprier lieux et histoire devient sa marque de fabrique. En parallèle, il intègre le Da Mental Vaporz, un collectif d'artistes à la notoriété internationale, créé en 2000 par Iso, Kan et Bom.K, et participe à plusieurs aventures à leurs côtés, notamment à la réalisation de fresques géantes. « C'est un travail titanesque qui demande préparation et mental » confie-t-il, « mais le fait d'être réunis dans ce crew est une force car même si nos styles sont différents, ensemble, on a du plaisir à prendre possession d'un mur. »



Entremêlant avec ingéniosité les couleurs, superposant les couches, les matières, adepte du dripping, Brusque s'amuse des contrastes, des accumulations, pour donner à son travail une densité, une profondeur qui attrape, saisit. « Je n'ai jamais eu à démarcher » explique-t-il, « le bouche-à-oreille suffisait. C'était plaisant, mais pas épanouissant. Il y a de cela 7 ans, j'ai tout arrêté pour me consacrer à mes propres œuvres. Je voulais garder ma liberté créatrice. L'atelier s'est imposé à moi. Les galeries ont suivi, notamment celle de Laurent Strouk avec qui tout est possible. L'argent n'est pas moteur dans ma démarche. Cela me dérange même. D'ailleurs depuis peu, je reprends ma bombe pour taguer les surfaces urbaines. L'appel était trop fort. Le street art est mon essence, ma vie. »

Frustré par le côté éphémère de cet art de rue, il en a fait une force, l'intégrant dans sa créativité. « Avec l'âge et la maturité » explique-t-il, « je me rends bien compte que j'ai réussi à sortir du lot grâce à un style qui allie forme et fond. Je reste un graffeur engagé. Il y a tellement de choses à dire sur l'état du monde, de nos sociétés, que cela devient un devoir de les partager pour faire réagir les gens. Je privilégie les peintures qui peuvent aider une cause, comme avec SOS Méditerranée ou plus récemment avec Handicap international. »



5 things you need to know about Cannes-Mandelieu Airport

Les 5 choses à savoir sur l'aéroport Cannes-Mandelieu

Did you know? Cannes-Mandelieu Airport is the 2nd largest business airport in Europe. Far more than that in truth, and five key facts make the point

Le saviez-vous? L'aéroport de Cannes-Mandelieu est le deuxième aéroport d'affaires en Europe. Il est en réalité encore bien plus que cela : le point en cinq infos clés!

A GREAT GEOGRAPHICAL LOCATION

Passengers experience a rare panoramic view of the Mediterranean and the Riviera bay during take-off and landing. Its strategic location enables Cannes-Mandelieu Airport to enjoy one of the highest passenger traffic counts. It's Europe's 2nd busiest airport in terms of business aviation passenger movements.

UNE SITUATION GÉOGRAPHIQUE FORMIDABLE. Au décollage et à l'atterrissage, les passagers font l'expérience d'un panorama rare sur la Méditerranée et la baie azurée. Son emplacement stratégique permet à l'aéroport Cannes-Mandelieu de jouir d'un trafic des plus importants, puisqu'il est le 2^e aéroport européen en termes de trafic d'aviation d'affaires.

THE OLDEST AIRPORT ON THE FRENCH RIVIERA

Cannes-Mandelieu Airport tarmac dates back more than a century. Opened in 1905, the first Air France routes were launched some 20 years later in 1932. It was dethroned by Nice Airport in terms of passenger traffic in 1946.

PLUS ANCIEN AÉROPORT DE LA CÔTE D'AZUR. *Le tarmac de l'aéroport Cannes-Mandelieu date de plus d'un siècle. Ouvert en 1905, il faudra attendre une vingtaine d'années pour que les premières lignes de liaisons Air France y voient le jour en 1932. En 1946, il sera détrôné en matière de trafic par l'aéroport de Nice.*



© Jérôme Kélagopian

ECO-FRIENDLY

Out of respect for the environment, Cannes-Mandelieu Airport does everything possible to reduce the impact of its activities. 60% of the 115-hectare surface area is green space, and it is engaged in a partnership with the Conservatoire d'Espaces Naturels Provence Alpes Côte d'Azur. Cannes-Mandelieu also holds Airport Carbon Accreditation - Neutrality certification.

ECO-FRIENDLY. *Dans un souci de respect de l'environnement, l'aéroport Cannes-Mandelieu met tout en œuvre pour réduire l'impact de ses activités sur l'environnement. Doté d'une superficie de 115 hectares dont 60 % sont des espaces verts et, engagé dans un partenariat avec le Conservatoire d'espaces naturels Provence-Alpes-Côte d'Azur. Il est par ailleurs détenteur de la certification Airport Carbon Accreditation Neutrality.*

AN AIRPORT WEARING SEVERAL HATS

Cannes-Mandelieu offers a wide range of airport activities: jets, helicopters, training for pilots young and old, maintenance, civil security, fire-fighting and even events. From time to time the airport stages prestigious evenings: Chopard shows, Audi conventions and other similar events take over the famous Hangar 16.

AÉROPORT À PLUSIEURS CASQUETTES. *Cannes-Mandelieu propose des activités aéroportuaires multiples : jets, hélicoptères, formation des jeunes pilotes et des anciens, maintenance, sécurité civile, lutte incendie et même de l'événementiel. L'aéroport se fait de temps en temps le théâtre de soirées prestigieuses dont les défilés Chopard, conventions Audi, etc. qui investissent le célèbre hangar B16.*




© Philippe Fitte



SHELTERED HARBOUR FOR BOATS

Cannes-Mandelieu Airport bends over backwards to offer ever-more exceptional services to prestigious customers. A 500-berth sheltered harbour is located within the airport grounds with this in mind. A dry port and boathouses close to the mouth of a river and the sea, perfect for heading out quickly and enjoying some nautical activity.

PORT ABRI POUR BATEAUX. *Pour ses prestigieux clients, l'aéroport Cannes-Mandelieu se met en quatre pour offrir toujours plus de services d'exception. Dans cette optique, un port abri de 500 places investit le terrain aéroportuaire. Ce port à sec et ses hangars à bateaux, sont situés proche d'une partie fluviale et maritime : parfait pour prendre le large rapidement et profiter d'activités nautiques.*

A high-angle aerial photograph of a private jet flying over a dense cityscape, likely New York City. The jet is white with yellow accents on the tail and engines. The tail features the text "GLOBAL 8000". The city below is a grid of skyscrapers and buildings, with a river winding through it. The sky is a clear, pale blue.

Buying your private jet: the charter option

J'achète mon jet : l'option charter



Very few private jet owners use their planes all year round. Fortunately, solutions exist to help balance operating and maintenance costs, rental being the most significant. Provided you consider this option before you buy and then put it in good hands.

Extrêmement rares sont les propriétaires de jet qui utilisent leur appareil tout au long de l'année. Fort heureusement il existe des solutions permettant d'équilibrer les coûts d'opération et d'entretien de votre jet. La location en est la principale. À condition d'envisager cette option avant de l'acheter et de le placer entre de bonnes mains.

Owning a private jet is an expensive business with significant fixed costs. Many owners seek to recover part of the sums involved by renting their aircraft to third parties. A commercial possibility that needs addressing as soon as you buy a plane, by choosing a model that complies with American or European safety standards. 'There are two main sets of rules governing the commercial operation of private jets, by which different countries are bound, those of the American Federal Aviation Administration (FAA) and the European Union Aviation Safety Agency (EASA),' notes Frédéric Dubant, Executive Vice President at private jet operator Comlux. The choice ultimately depends on the countries in which the plane is registered and to be used commercially.

Avec des coûts fixes importants, posséder un jet a, plus qu'un certain coût, un coût certain. Nombreux sont alors les propriétaires souhaitant amortir une partie des sommes engagées en louant leur avion à des tiers. Un projet de mise en exploitation qu'il leur faudra cependant anticiper dès l'achat de l'appareil, en choisissant un modèle compatible principalement avec les normes de sécurité américaines ou européennes. « Il existe deux grands corps de règles auxquels se rattachent les différents pays concernant l'exploitation commerciale d'un jet, celui de la Federal Aviation Administration (FAA), américaine et celui de l'European Union Aviation Safety Agency (EASA), européenne » rappelle Frédéric Dubant, vice-président exécutif chez Comlux, société « opérateur » de jets privés. Le choix se fera donc en fonction des pays où l'immatriculation et l'exploitation auront lieu.

Many owners seek to recover part of the sums involved by renting their aircraft to third parties

Nombreux sont les propriétaires souhaitant amortir une partie des sommes engagées en louant leur avion à des tiers.



©bombardier.com

24

REGISTRATION

So, once your jet has been delivered, next comes registration. For commercial use, go for an operator with an appropriate air operator's certificate. While some owners prefer registering in their country of origin for image reasons, Frédéric Dubant explains that, 'most owners opting for European registration choose countries that specialise in private aviation, where dialogue with the authorities is easier than in large countries congested by large commercial airlines. And not for tax reasons, as is too often thought. Malta is a perfect example in Europe.'

ALL-ROUND CARE

The operator takes care of plane registration, as well as the rest: insurance, maintenance, crew, and organising flights. Putting it in good hands, based inter alia on the company's reputation, the composition of its fleet (is it familiar with this type of aircraft?), commercial offering, ability to sell charter flights and cost transparency are therefore important.

A private jet owner will have to pay this operator each month an amount corresponding to actual operating costs, a fixed price for day-to-day aircraft management plus commission on each charter flight sold. 'Chartering may help reduce annual ownership costs, and even balance them, but it doesn't allow for depreciating the initial purchase price,' Frédéric Dubant points out. Either way, it offers a solution to cushioning the substantial operating and maintenance costs associated with a private jet, at the same time as giving you peace of mind.

L'IMMATRICULATION

Ça y est : votre jet a été livré ; il convient alors de l'immatriculer. Pour un usage commercial donc, on choisira un opérateur détenteur d'un certificat de transport aérien. Si certains propriétaires préfèrent s'immatriculer dans leur pays d'origine pour des raisons d'image, Frédéric Dubant explique que « la plupart des propriétaires optant pour une immatriculation européenne choisissent des pays qui se sont spécialisés dans l'aviation privée et où le dialogue avec les autorités y est plus facile que dans de grands pays encombrés par les grosses compagnies commerciales. Et non pour des raisons fiscales comme on le pense trop souvent. Malte en est le parfait exemple en Europe. »



Frédéric Dubant,
Executive Vice President Comlux

UNE PRISE EN CHARGE GLOBALE

C'est donc l'opérateur qui s'occupera de l'immatriculation de l'appareil, comme du reste : assurance, entretien, équipage ou encore organisation des vols. Il convient donc de le placer entre de bonnes mains, en se basant notamment sur la notoriété de la société, la composition de sa flotte (est-elle familière de ce type de d'avions ?), de son offre commerciale, de sa capacité à vendre des vols charter et de la visibilité de ses coûts. A cet opérateur, le propriétaire d'un jet devra régler chaque mois une somme correspondant aux coûts réels d'opération de son avion, et rémunérer l'opérateur à travers un forfait pour la gestion courante de son avion et également une commission prélevée sur chaque vol charter vendu. Et Frédéric Dubant de rappeler que « si le charter permet de réduire les coûts de possession annuels, voire de les équilibrer, il ne permet pas l'amortissement de l'achat initial ». Il est en tout cas une solution pour amortir les dépenses d'opération et d'entretien incompressibles liées à un jet privé tout en ayant l'esprit tranquille.



MICHAËL ZINGRAF

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



IMMOBILIER DE PRESTIGE DEPUIS 1977

Plus de 2 000 propriétés à vendre ou à louer



34 La Croisette - 06400 CANNES
Tél. +33 (0)4 93 39 77 77 - cannes@michaelzingraf.com
www.michaelzingraf.com

CANNES ■ CAP D'ANTIBES ■ SAINT-JEAN CAP FERRAT ■ SAINT-TROPEZ ■ MOUGINS ■ OPIO ■ SAINT-PAUL DE VENCE
AIX-EN-PROVENCE ■ GORDES ■ LOURMARIN ■ MARSEILLE ■ SAINT-RÉMY DE PROVENCE ■ DEAUVILLE ■ PARIS



GlobeAir, between speed and pleasure

GlobeAir, entre vitesse et plaisir

GlobeAir, Europe's leading private jet charter service, has a strong presence on the French Riviera. In Monaco, they joined forces with Sky Valet in this year's Petrolicious Rally.

Première compagnie européenne de voyages en jets, GlobeAir est largement présente sur la Côte d'Azur. À Monaco d'ailleurs, cette dernière a été, avec Sky Valet, partenaire de la dernière édition du rallye Petrolicious.



“The French Riviera enjoys strong and stable demand all year round”

“La Côte d’Azur bénéficie d’une demande forte et stable toute l’année”

BERNHARD FRAGNER

C’est parce qu’il passait trop de temps sur les routes que Bernhard Fragner est devenu pilote. Et c’est parce qu’il a souhaité faire profiter les autres des avantages de l’avion privé qu’il a fondé GlobeAir. « Une fois obtenu mon brevet de pilote, j’ai compris que je voulais faire de ma passion mon métier » aime-t-il rappeler. Pari gagné cet entreprenant autrichien dont la compagnie est aujourd’hui le leader européen du vol charter en jet, trustant un peu plus de 50 % du marché continental.

GAGNER DU TEMPS, PROFITER DE LA VIE

Les raisons du succès ? Une flotte de vingt jets efficace et moderne capables de venir vous chercher où vous êtes pour vous emmener où vous voulez à un prix abordable. Et la possibilité de prendre en charge le transport jusqu’à votre destination finale. Avec une obsession : faire gagner du temps... Mais aussi en prendre du bon, avec de nombreuses activités touristiques, à la façon d’un tour-operator haut de gamme.

Pas étonnant dès lors que GlobAir ait fait de la Côte d’Azur un de ses principaux hubs : 1 240 mouvements opérés avec Sky Valet en 2018.

UNE FORTE PRÉSENCE AZURÉENNE

« La Côte d’Azur bénéficie d’une demande forte et stable toute l’année, surtout grâce à Monaco et aux résidences secondaires que nos clients possèdent dans la région » souligne Monika Zvonic, directrice marketing. Une histoire d’amour qui s’est même superbement illustrée en octobre dernier le temps d’un partenariat avec le champion automobile Nico Rosberg, ex-ambassadeur GlobeAir, lors de Petrolicious, l’édition française de Drivin’ with Nico, un road trip en voitures anciennes à travers les plus beaux paysages de Monaco et de la Côte d’Azur, assorti d’essais d’automobiles d’exception sur le circuit du Castellet.

It was because he spent too much time on the roads that Bernhard Fragner became a pilot. And it was because he wanted to share the benefits of private aircraft with others that he founded GlobeAir. ‘Once I got my pilot’s licence, I realised I wanted to make my passion my profession,’ he likes to remind us. Mission accomplished by this Austrian entrepreneur whose company is today the European leader in private jet charter flights, having cornered just over 50% of the continental market.

SAVE TIME AND ENJOY LIFE

The reasons for his success? A fleet of 20 efficient and modern jets proficient at coming to pick you up from wherever you are and taking you to wherever you want to go, at an affordable price. Plus the ability to take care of transporting you to your final destination. With one obsession: saving time... But also having a good time with various tourist activities, like a top-of-the-range tour operator. No surprise then that GlobeAir has made the French Riviera one of its main hubs: 1240 aircraft movements made with Sky Valet in 2018.

A STRONG RIVIERA PRESENCE

‘The French Riviera enjoys strong and stable demand all year round, principally thanks to Monaco and the second homes that our customers own in the region,’ says Marketing Director Monika Zvonic. A love story superbly illustrated last October by the partnership with car champion and former GlobeAir ambassador Nico Rosberg during Petrolicious, the French edition of Drivin’ with Nico — a road trip in vintage cars through the most beautiful Monaco and French Riviera landscapes, accompanied by exceptional car trials on the Circuit Paul Ricard.





5 фактов об аэропорте Канны-Мандельё

А знаете ли вы, что аэропорт Канны-Мандельё – это второй по величине бизнес-аэропорт в Европе? Чем же он так примечателен? **Выгодное расположение.** Прекрасные виды на Средиземное море и бухты Лазурного берега. Благодаря стратегически важному местоположению, аэропорт стал одним из основных перевозчиков бизнес-рейсов. **Самый старый аэропорт на Лазурном берегу.** Бетонированная площадка создана более ста лет назад и открыта в 1905 году. Но только в 1932 году начала принимать первые авиалинии Air France. **Эко-поддержка.** В аэропорту Канны-Мандельё делают все возможное, чтобы снизить отрицательное воздействие на окружающую среду, его площадь в 115 гектаров более, чем на 60% покрыта зелеными насаждениями. **Многофункциональный аэропорт.** Аэропорт Канны-Мандельё предлагает самые разные виды услуг, не только авиаперелёты. Время от времени в аэропорту проходят престижные мероприятия, в том числе выставки компаний Chopard, Audi и т.д. **Аэропорт - порт.** Своим VIP-клиентам аэропорт предлагает 500 мест для стоянки водного транспорта.

Приобретение частного самолёта и чартерные рейсы

Владельцы частных самолётов очень редко используют их по прямому назначению в течение всего года, а содержание и обслуживание данного вида транспорта требуют постоянных расходов. К счастью, расходы можно частично покрыть, если сдавать самолёт в аренду.

При покупке частного самолёта очень важно обратить внимание, каким стандартам безопасности он отвечает – американским или европейским. Фредерик Дюбант, исполнительный вице-президент авиакомпании Comlux, знает это не понаслышке: «В мире существует два главных кодекса правил в области бизнес-перевозок. Это Федеральное управление гражданской авиации США (FAA) и Европейское агентство авиационной безопасности (EASA)». Чтобы сделать правильный выбор, ответьте на два простых вопроса: в какой стране вы будете регистрировать свой самолёт и в какой части света преимущественно будете его использовать.

Регистрация воздушного судна

Всё очень просто – после покупки частный самолёт необходимо зарегистрировать. Для коммерческих перевозок понадобится дополнительный пакет документов. По словам Фредерика Дюбанта, при выборе места регистрации «большинство собственников отдадут предпочтение европейским странам с развитой индустрией бизнес-перевозок и минимальными бюрократическими сложностями. Вопрос налогов стоит далеко не на первом месте, как многие склонны думать. Например, лучший подобный пример в Европе – это Мальта».

Международные перевозки

Вопросы регистрации самолёта, как и многие другие – страховку, содержание, поиск членов экипажа, организацию авиаперелётов – лучше поручить в ответственные руки профессионалов. При поиске помощника стоит обратить внимание на его социальную и деловую репутацию, послужной список (знаком ли он именно с данным типом самолётов), способность продавать чартерные рейсы и прозрачность ценообразования его услуг.

Раз в месяц вы будете передавать определённую сумму денег, включающую две части: содержание самолёта и собственно вознаграждение вашего помощника. К последнему может быть добавлена дополнительная комиссия за проданный чартерный рейс. Фредерик Дюбант подчёркивает: «Если чартер позволяет сократить расходы на годовое содержание частного самолёта или даже выйти в ноль, он никогда не покроет все те средства, которые были потрачены при самой покупке». Как бы там ни было, самое главное правило владельца частного самолёта – сохранять присутствие духа в любой ситуации и не переживать из-за обязательных расходов на обслуживание и содержание воздушного судна.

GlobeAir: скорость - это удовольствие

Бернхард Фрагнер стал пилотом потому, что провел слишком много времени в дороге. «Как только я получил лицензию пилота, то понял, что хочу сделать это увлечение делом своей жизни», - признается он. Его компания сегодня - лидер в области европейских чартерных рейсов.

Двадцать самолётов доставят вас в любое место, по доступной цене, и так, что вы сэкономите своё драгоценное время.

Неудивительно, что GlobeAir сделал Лазурный берег одним из своих главных направлений: в 2018 году 1240 авиаперелётов

было совершено со Sky Valet. «Направление Лазурный берег пользуется устойчивым и стабильным спросом в течение всего года, в частности в связи со своей близостью к Монако, а также потому, что у многих наших клиентов есть резиденции в этом регионе», - говорит Моника Звонич, директор по маркетингу. «История любви» особенно ярко проявила себя в октябре прошлого года, во время сотрудничества с чемпионом по автогонкам Нико Росбергом, бывшим представителем GlobeAir на ралли Petrollicious.

EMILE GARCIN

— PROPRIÉTÉS —



VUE IMPRENABLE SUR LA MER

COTE D'AZUR — THEOULE/MER

De superbes volumes dans cette maison de style contemporain d'environ 385 m². 6 chambres. Beau jardin surplombant la mer avec piscine à débordement et pool house de 45 m². Aucun vis-à-vis, aucune nuisance.

DPE : C | Réf : MGN-2233-AG | Prix : 4.450.000 €

PANORAMIC SEA VIEW

FRENCH RIVIERA — THEOULE/MER

Spacious contemporary property of about 385 m². 6 bedrooms. Beautiful garden overlooking the sea with an infinity pool and a 45 m² pool house. Secluded and quietly positioned.



Destination Street-Art

Destination street art

Barcelona, Paris, Milan or Berlin: the largest European cities are the canvas of many urban works. From a giant fresco created on the remains of the Berlin Wall to the "pop-culture lane" of the Catalan capital, Europe Tour of the most beautiful open-air art galleries.

Barcelone, Paris, Milan ou encore Berlin : les plus grandes villes européennes sont la toile de nombreuses œuvres urbaines. D'une fresque géante créée sur les restes du mur de Berlin à la « ruelle pop culture » de la capitale catalane, tour d'Europe des plus belles galeries d'art à ciel ouvert.

East Side Gallery, Berlin

At the very spot where the Berlin Wall used to stand, a real open-air art gallery is born. A wall of a few hundred meters, a historical vestige of this dark period, is today covered with wonderful works. Politically committed for the most part, these urban frescoes are among the most photographed on social networks. An artistic effervescence that is found in many other districts of the German capital.

À l'endroit même où se dressait le mur de Berlin, une véritable galerie d'art à ciel ouvert est née. Un pan de mur de quelques centaines de mètres, vestige historique de cette sombre période, est aujourd'hui recouvert de magnifiques œuvres. Politiquement engagées pour la plupart, ces fresques urbaines comptent parmi les plus photographiées sur les réseaux sociaux. Une effervescence artistique qui se retrouve dans de nombreux autres quartiers de la capitale allemande.





Unusual visits to Paris

Unmissable, a little tour in the 13th district, a street art reference point, to discover the little words illustrated by Miss Tic to the Butte quail or, on the boulevard Vincent Auriol, the giant frescoes of the Collective Street Art 13 ... breathtaking! It is in this same district that one could admire the «sardinian whirlwind» signed by Pantonio, the biggest fresco in Europe until it got defeated by the duet Ella & Pitr with their 2.5-hectare artpiece on the roof of the Parc des Expositions of Paris.

Visites insolites à Paris

Immanquable, un petit tour dans le 13^e arrondissement, repaire du street art, pour y découvrir les petits mots illustrés de Miss Tic vers la Butte-aux-Cailles ou sur le boulevard Vincent Auriol, les fresques géantes du Collectif Street Art 13... à couper le souffle! C'est dans ce même arrondissement que l'on pouvait admirer le «tourbillon de sardines» signé Pantónio, la plus grande fresque d'Europe jusqu'à ce qu'elle soit détrônée par une œuvre du duo Ella & Pitr de 2,5 hectares sur le toit du parc des expositions de Paris.



YOUR PARTNER IN PARIS
 Tel: +33 148 359 797
 E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
 Aéroport du Bourget
 03 rue de Londres, 93350 le Bourget

The Last Supper and the street, Milan

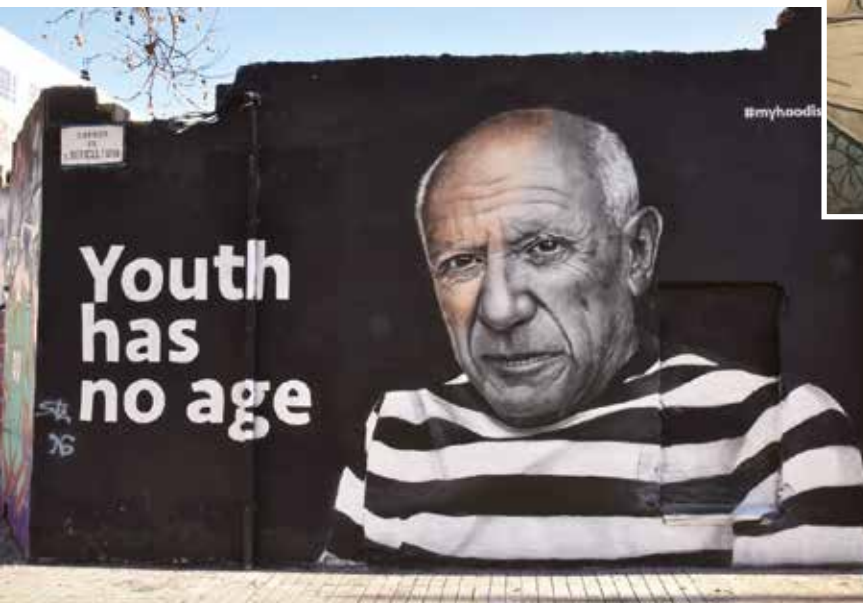
Milan, the very chic capital of Italian fashion, may seem like to be the last place to find a prolific artistic counterculture. And yet ... In its own way, Milan is a real street-art laboratory. Is not this city where tourists rush to discover the Last Supper from Leonardo da Vinci, one of the most famous fresco painting? Among the spots to discover, head to Isola a recent neighborhood located in the north of the city. A project - Esco al Isola - for the redevelopment of the underground station Garibaldi initiated in 2011, enables now to come and admire some striking works.

La Cène et la street, Milan

Milan, très chic capitale de la mode italienne, pourrait sembler être le dernier endroit où trouver une contre-culture artistique prolifique. Et pourtant... À sa manière, Milan est un véritable laboratoire du street art. N'est-ce donc pas la ville où les touristes se pressent pour découvrir la Cène de Léonard de Vinci, une des plus célèbres peintures murales? Parmi les spots à découvrir, cap vers Isola un quartier récent situé au nord de la ville. Un projet — Esco ad Isola — de réaménagement du souterrain de la gare Garibaldi initié en 2011, permet aujourd'hui de venir admirer de saisissantes œuvres.



YOUR PARTNER IN CUNEO
 SP 20 n. 12038 Levaldigi (CN) - Telephone:
 +39 0172 741 514 - 500
 E-Mail : aghandling@aeroporto.cuneo.it
 Website: www.aeroporto.cuneo.it



Barcelona Bonita

Each district is full of treasures of urban art, sometimes paying tribute to famous painters - such as Picasso or Miró, sometimes immersed in pop culture, sometimes firmly committed. A whole range of different and varied atmospheres for the greatest pleasure of open-air art. In the alleys of La Gracia, colorful frescoes are dedicated to the heroes of TV series - Breaking Bad, The Walking Dead, Game of Thrones ... -, while at the Carrer de l'Aurora, political opinions are expressed in drawings. Two neighborhoods, two atmospheres ..

Barcelona Bonita

Chaque quartier regorge de trésors de l'art urbain, tantôt rendant hommage à des peintres célèbres — comme Picasso ou Miró —, tantôt plongés dans la pop culture, tantôt fermement engagés. Tout un panel d'ambiances différentes et variées pour le plus grand plaisir des amateurs d'art urbain. Dans les ruelles de la Gracia, des fresques colorées sont dédiées aux héros de séries TV — Breaking Bad, The Walking Dead, Game of Thrones... — tandis qu'à la Carrer de l'Aurora, les opinions politiques s'expriment en dessins. Deux quartiers, deux ambiances.



YOUR PARTNER IN BARCELONA

Tel:(occ) +34 934 780 910
E-mail: occ@skyvalet.Com
Barcelona airport «Terminal corporativa»
08820 El Prat de Llobregat, Barcelona



©buenosairesstreetart.com

Lisbon: Fado and aerosol

Here, the artworks cover the city. Just walk around the castle or near the docks, in the corner of LX Factory, to effortlessly see many breathtaking frescoes. The municipality even saw a way to fight against social exclusion: in the district of Quinta de Mocho, a street-art festival was created. Many graffiti artists come together and give free rein to their aerosols and their imagination. An absolute must-see!

Lisbonne : Fado et aérosol

Ici, les œuvres recouvrent la ville. Il suffit de se balader autour du château ou près des docks, dans le coin de LX Factory, pour apercevoir sans effort bon nombre de fresques à couper le souffle. La municipalité, y a même perçu une manière de lutter contre l'exclusion sociale : dans le quartier de Quinta do Mocho, un festival du street art a été créé. De nombreux graffeurs s'y rejoignent et laissent libre cours à leurs aérosols et leur imagination. À voir absolument.



YOUR PARTNER IN LISBON

Tel: + 351 211 997 249
E-Mail: LPPT@jetbase.biz
Aeroporto Humberto Delgado, Lisboa,
Hangar 6, Apron 700, 1700-111 Lisboa





Paulo Ricardo Campos

The new Brazilian decorative art is on exhibition in Faro and Lisbon

Le nouvel art décoratif brésilien s'expose à Faro et Lisbonne

Young Brazilian painter Paulo Ricardo Campos has seduced the upper reaches of contemporary art with his particular artistic universe. He takes pride of place in the new Faro FBO.

Jeune peintre brésilien, Paulo Ricardo Campo, avec son univers artistique particulier, à su séduire les hautes sphères de l'art contemporain. Il est mis à l'honneur dans le nouvel FBO de Faro.

Far from the buzz of Sao Paulo galleries, a young artist is ploughing his own furrow in his Florianópolis studio. Painter Paulo Ricardo Campos, a painter by trade, began his career with a brilliant coup in 2007 by portraying the famous musician Gilberto Gil, then Minister of Culture. All it took was his work attracting the attention of Brazilian high society to open up multiple collaborations with interior design agencies and international brands. His credo? Personalised art that adapts to fit the sponsor. His work, aimed at harmony rather than shock or provocation, is highly decorative. An artform frequently classed as an outsider by critics who forget that the decorative arts achieved credibility almost a century ago. A portraitist painter first and foremost but greatly inspired by Brazilian nature, Paulo Campos will be exhibiting his pointillist, abstract and figurative paintings in the Lisbon and Faro FBOs.

Loin de l'effervescence des galeries de São Paulo, un jeune artiste trace son sillon dans son atelier de Florianópolis. Paulo Ricardo Campos, peintre de son état, a commencé sa carrière par un coup d'éclat en 2007, portraiturant le célèbre musicien Gilberto Gil, alors ministre de la Culture. Il n'en fallait pas plus pour que son travail attire l'attention de la bonne société brésilienne, lui ouvrant de multiples collaborations avec des agences d'architecture intérieure ou de marques internationales. Son credo? Un art personnalisé s'adaptant au gré des commanditaires. Son travail, visant l'harmonie plus que le choc ou la provocation est hautement décoratif. Un qualificatif souvent peu goûté des critiques, qui oublient que les arts décoratifs ont acquis leurs lettres de noblesse il y a près d'un siècle. Portraitiste avant tout, mais très inspiré par la nature brésilienne, Paulo Campos exposera ses toiles pointillistes, abstraites ou figuratives dans les FBO de Lisbonne et Faro.



Sky Valet takes up residence in Faro

Sky Valet prend ses quartiers à Faro

Already well established in Portugal, Sky Valet is moving to the Algarve's the main airport. We put three questions to its director, Filipe Carvalho.

Déjà très établi au Portugal, Sky Valet s'installe dans le principal aéroport d'Algarve. Nous avons posé trois questions à son directeur, Filipe Carvalho.



YOUR PARTNER IN FARO
 Aeroporto de Faro, Edifício 14,
 CP2071, 8006-961 Faro
 Tel: +351 289 149 944
 E-mal: lpfr@jetbase.biz

Why did you choose to join Sky Valet?

Sky Valet Portugal constitutes a real FBO network in the country; it's also a gateway to Europe from South American and even North American countries. In addition, it's a benchmark FBO in the market. By integrating into the Sky Valet network, we can offer unrivalled service standards and commercial synergies in Portugal, Spain and France.

What are the attractions of your destination?

Faro is the gateway to the Algarve, one of Europe's most famous golf and leisure locations. With more than 300 days of sunshine per year, it's a major tourist region. Offering some of the best thalassotherapy centres, spas and magnificent beaches to relax on. It's also a sporting area hosting major events like the Algarve International Rally, a motorcycle Grand Prix and equestrian tournaments, not to mention car shows and boat shows...

What have you changed to espouse Sky Valet standards?

Not having the opportunity to create a specific terminal, we have opted for a large separate space within the airport, offering our customers and their crews more privacy. Our 140m² VIP lounge with its very 'Mediterranean' design is located near the tarmac to facilitate access to your aircraft. In terms of equipment, we have opted for relaxation areas, and rest areas offering showers, catering services, drinks, international magazines, etc.

Pourquoi avez-vous choisi de rejoindre Sky Valet ?

Sky Valet Portugal constitue un véritable réseau de FBO dans le pays; c'est aussi une porte d'entrée en Europe depuis les pays d'Amérique du Sud et même d'Amérique du Nord. Par ailleurs, c'est un FBO de référence sur le marché. Grâce à notre intégration au sein du réseau Sky Valet, nous pouvons offrir des standards de services ainsi que des synergies commerciales sans concurrence au Portugal, en Espagne et en France.

Quels sont les attraits de votre destination ?

Faro est la porte d'entrée de l'Algarve, une des régions les plus réputées en Europe pour le golf et les loisirs. Avec plus de 300 jours d'ensoleillement par an, c'est une région majeure du tourisme. On y trouve les meilleurs centres de thalasso, des spas et des plages magnifiques pour se relaxer. C'est aussi une terre sportive, qui accueille des manifestations de premier plan comme le Rallye International d'Algarve, un grand prix moto ou des tournois équestres, sans parler des expositions automobiles ou salons nautiques...

Qu'avez-vous changé pour épouser les standards Sky Valet ?

N'ayant pas la possibilité de créer un terminal spécifique, nous avons opté pour un grand espace à part dans l'aéroport, offrant à nos clients comme à leurs équipages plus d'intimité. Notre salon VIP de 140 m² au design très « méditerranéen » se trouve près du tarmac afin d'accéder plus facilement à votre avion. Côté équipements, nous avons opté pour des aires de détente ou de repos offrant douches, service de restauration, de boissons, magazines internationaux, etc.



VAN DER VALK
RESORT ST-AYGULF

Villa Souvenance



• 04 94 52 74 84 •
214 RD559 - 83370 Saint-Aygulf
Reception@aygulf.valk.com
www.hotelstaygulf.fr  



Brusk: между дриппингом и стрит-артом

Его работы — яркие, трогательные, провокационные — завоёвывают стены больших городов.

Стоящий на коленях слон с баллончиком краски в хоботе, имперский шагочод из «Звёздных войн», сияющий всеми оттенками радуги... Стиль Brusk'a не спутаешь ни с чем. Причудливые формы будто стекают, капаят, придавая изображениям объём и наполняя их светом.

Со стрит-артом Brusk познакомился в 90-х. И вскоре сам примкнул к когорте граффити-художников. Полотном для



его первых творений стали стены вокзала Пар-Дьё в Лионе. В то время Brusk часто ездил в Париж, чтобы быть в курсе последних тенденций уличного искусства. «Именно там граффити менялось, росло, развивалось», — вспоминает он.

После окончания Школы изящных искусств в Сент-Этьене проекты следуют один за другим. О Brusk'e говорят. Он присоединяется к коллективу известнейших уличных художников «Da Mental Vaporz», которые в 2000 г. создали Iso, Kan и Vom.K. Он активно участвует в реализации творческих замыслов группы, в частности, работает над созданием огромных граффити. «Это титанический труд, — признаётся он. — Но мы получали огромное удовольствие от того, что вместе штурмовали стену».

Brusk, поклонник дриппинга, искусно смешивает цвета, прибегает к наложению слоёв и материалов, играет на контрастах, заполняет пространство множеством мельчайших деталей: всё это придаёт его рисункам поразительную насыщенность и глубину. «Мне хотелось сохранить свою творческую свободу. Сопrotивляться было бессмысленно. Стрит-арт — это моя жизнь, это я сам».

Уличное искусство недолговечно, но Brusk сумел обратить это на пользу своему творчеству. «У меня как у художника есть собственная внутренняя позиция. В мире, в обществе есть масса вещей, о которых просто необходимо говорить, нужно высказываться и заставлять людей реагировать на то, что происходит вокруг».

Пункт назначения: стрит-арт

Путешествие по Европе может легко превратиться в посещение галерей под открытым небом: ведь в самых крупных европейских городах немало знаковых произведений стрит-арта.

East Side Gallery, Берлин

Берлинская стена — важное наследие города, хранящее память о тёмном периоде его истории. Сегодня несколько сотен метров стены превратились в настоящую художественную галерею под открытым небом. Большинство рисунков посвящены политической теме — они пользуются большой популярностью у фотографов и уже облетели все социальные сети.

Необычный Париж

Тринадцатый округ Парижа — ларец с сокровищами уличного искусства. Особого внимания заслуживают иллюстрации от Miss Tic в квартале Бют-о-Кай и на бульваре Венсан Орьоль, «вихрь сардин» португальского художника Пантонио, а также самое крупное граффити Европы площадью 25 000 кв.м. на крыше Парижского выставочного центра от Ella & Pitt.

Тайная вечеря и улицы Милана

Никак не ожидаешь увидеть неформальное творчество на улицах итальянской столицы моды. Большинство туристов едут сюда, чтобы своими глазами увидеть «Тайную вечерю» Леонардо да Винчи. Однако в новых районах на севере города Милан открывается с другой стороны. В 2011 году был начат проект по реконструкции подземного перехода на вокзал Гарибальди — и сегодня там можно любоваться невероятными граффити.

Прекрасная Барселона

Барселона — одна из самых богатых галерей под открытым небом. Здесь можно встретить произведения стрит-арта на

любой вкус: от копий картин Пикассо и Миро до современного искусства. Интересно, что каждый район отличается своей тематикой. Так, например, на стенах района Грасиа оживают герои популярных сериалов, а район Carrer de l'Auroga известен граффити на политическую тему.

Лиссабон: традиции и современное искусство

Стоит прогуляться недалеко от замка св. Георгия или пройти к LX Factory, и вы обязательно увидите огромное количество граффити. Чтобы сохранить городские стены, местные власти специально организуют фестивали стрит-арта — в районе Quinta do Mocho художники-граффити дают волю воображению и пускают в дело аэрозоли с красками.



©pxhere.com

Паулу Рикарду Кампос: в Лиссабоне и Фару пройдёт выставка нового декоративного искусства из Бразилии

Бразильский художник Паулу Рикарду Кампос проснулся знаменитым в 2007 году, на следующий день после того, как закончил портрет известного музыканта Гильберта Гила (и одновременно министра культуры). После этого посыпались предложения от бразильской элиты, местных архитектурных бюро и международных брендов. В чём уникальность этого художника? Он меняет концепцию искусства, в зависимости от желаний заказчика. За это его недолюбливают критики, которые привыкли к вековым неизменным канонам. Выставка полотен Паулу Кампоса пройдёт в Лиссабоне и Фару.



Sky Valet «приземляется» в Фару



Sky Valet пускает корни в главном аэропорте португальского региона Алгарва, городе Фару. На наши вопросы ответил директор Филип Карвалью.

Почему вы решили присоединиться к Sky Valet?

Sky Valet Portugal создало большую сеть бизнес-авиации по всей стране, а аэропорт Фару – главные европейские ворота для рейсов из Южной и даже Северной Америки. Благодаря сотрудничеству с Sky Valet, мы обеспечиваем высокие стандарты обслуживания. В Португалии, Испании и Франции у нас теперь нет конкурентов.

Чем примечателен ваш регион?

Регион Алгарва известен гольф-полями и всевозможными развлечениями. Туристов сюда манит южное солнце – больше 300 солнечных дней в году – плюс спа-салоны, восхитительные пляжи, спортивные площадки мирового уровня и многое другое.

Sky Valet предъявляет высокие требования к своим партнёрам. Какую работу вам пришлось проделать?

У нас не было возможности построить отдельный терминал, поэтому наш выбор пал на 140 квадратных метров в стороне от общей зоны вылета. Здесь мы создали уютное пространство в средиземноморском стиле для отдыха наших клиентов и их экипажа: душевая комната, ресторан, алкогольные напитки, международная пресса и т.д.



Beef Addict

Paris Saint Germain midfielder Angel di Maria sporting an I love bidoche tote bag... David Beckham filmed enjoying Wagyu beef... not all stars have turned vegan. At a time when studies questioning our food reflexes abound, we shed some light on the 'eat less, eat better' eulogists busy restoring credibility to the realm of beef marbling.

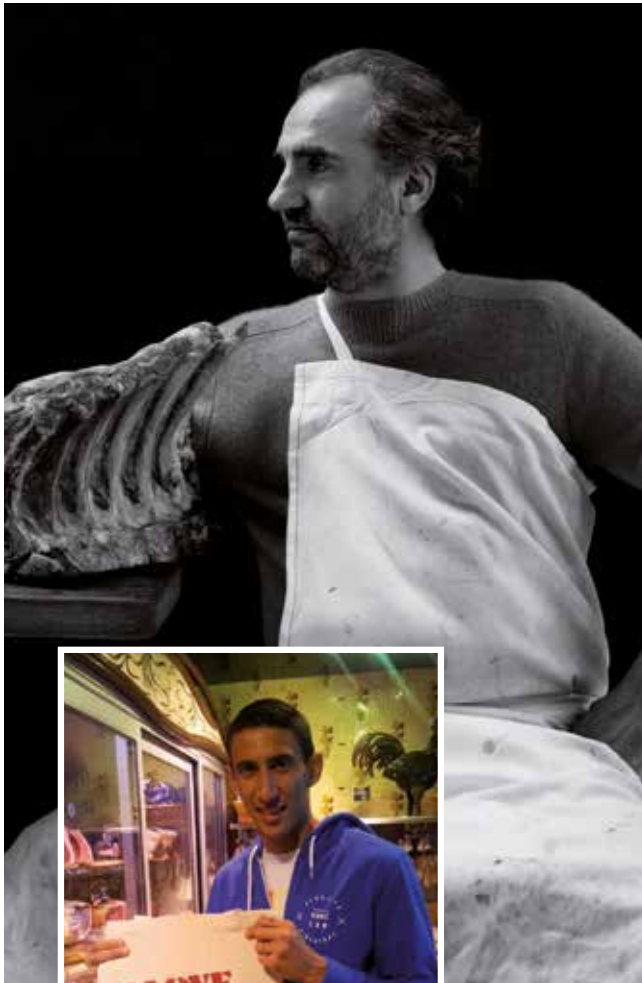
Angel Di Maria, attaquant du Paris Saint-Germain, s'affichant avec un tote bag siglé «I love bidoche», David Beckham filmant sa dégustation de bœuf Wagyu... toutes les stars ne seraient donc pas devenues véganes? À l'heure où fleurissent les études qui interrogent nos réflexes alimentaires, lumière sur ceux qui se sont faits les chantres du «manger moins, mais manger mieux» et redonnent leurs lettres de noblesse au royaume du persillé.

Mafioso: Wagyumafia beef

Alongside Kobe and even true Angus beef, the very thought of Wagyu beef is one of those insiders' delights that keep tantalising big meat-eaters' taste buds. Wagyumafia, created by Hisato Hamada and Takafumi Horie, serves it in the form of mini-sandwiches in Hong Kong and at various private events around the world. We recently saw the Beckhams succumbing to it.

Mafioso : le bœuf de la Wagyumafia

Avec le bœuf de Kobé ou encore l'Angus (le vrai), le bœuf Wagyu fait partie de ces délices d'initiés dont la simple pensée fait saliver les papilles de tout viandard. Depuis Hong Kong, mais également à travers divers événements privés dans le monde, la Wagyumafia, imaginée par Hisato Hamada et Takafumi Horie le propose notamment sous forme de mini sandwichs. On a pu voir la Beckham family y succomber.*



Good fat and common sense

He has long been presented as an atypical butcher, a troublemaker in a world with seemingly immutable codes. Yves-Marie le Bourdonnec advocates a new way of looking at meat. The pope of maturation, a process now widely adopted for prime grade meat, doesn't abstain from exploring the potential offered by cross-breeding and restores credibility to marbling, the intramuscular fat that adds all its flavour to the cooking process. Today he is presented as a star butcher and, above all, a butcher committed for more than 20 years to defending a responsible and sustainable breeding sector. Meat, but much more than that on his Parisian stalls, a manifesto.

Yves-Marie Le Bourdonnec has a number butchers' shops in Paris. To savour his meat on the premises, go to Lafayette Gourmet, Paris IX

Du bon gras et du bon sens

On l'a longtemps présenté comme un boucher atypique, trublion d'un univers aux codes présentés comme immuables. Yves-Marie le Bourdonnec prône une nouvelle manière d'appréhender la viande. Pape de la maturation, processus désormais largement adopté pour les viandes haut de gamme, il ne s'interdit pas d'explorer les potentialités offertes par les croisements de races, et, enfin, redonne ses lettres de noblesse au gras, celui qu'on appelle le persillé et qui donnera toute sa saveur à la cuisson. On le présente aujourd'hui comme un boucher star; il est avant tout un boucher engagé qui depuis plus de vingt ans s'attache à défendre une filière d'élevage responsable et durable. Sur ses étals parisiens, de la viande, mais bien plus que cela, un manifeste.

Yves Marie Le Bourdonnec - Plusieurs adresses à Paris.

Pour déguster sa viande sur place : Lafayette Gourmet, Paris IX



YOUR PARTNER IN PARIS
Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget



YOUR PARTNER IN MADRID
 Tel: (OCC24/7) +34 916 782 648
 E-Mail: occ@skyvalet.com
 Executive Aviation Terminal
 Madrid Barajas

Carne Caprichosa

In the documentary *Steak (R)evolution*, Franck Ribière and Yves-Marie Le Bourdonnec set out in search of the world's best beef. A quest that led to them meeting passionate breeders, chefs and butchers in Argentina, Japan and the United States, finally taking them to Spain and José Gordon's restaurant to taste a Portuguese Barrosa and a superb 2000kg Rubia Gallega (Galician Blond Beef). Free-range grass-fed cattle up to 12 or 15 years old when many farms do not go beyond 3 years.

El Capricho, Jimenez de Jamuz, León in Spain

Carne Caprichosa

Dans le documentaire Steak (R)évolution, voilà Franck Ribière et Yves-Marie Le Bourdonnec partis à la recherche de la meilleure viande de bœuf au monde. Une quête qui les mènera à la rencontre d'éleveurs, chefs et bouchers passionnés en Argentine, au Japon ou encore aux États-Unis et se conclura finalement en Espagne, à la table de José Gordon pour déguster une Barrosa portugaise ou une superbe Rubia Gallega (blonde de Galice) de 2000 kilos. Des bêtes nourries à l'herbe, en plein champ, âgées jusqu'à 12 ou 15 ans, là où de nombreux élevages ne vont pas au-delà de 3 ans. El Capricho, Jimenez de Jamuz, León en Espagne

42

Trend-setting meat

Visionary entrepreneur and creator of the famous Beefbar, Riccardo Giraudi needs no introduction. In 2001 he joined Giraudi Group, a family-owned company and European leader in meat import-export. Under his stewardship, in 2014 the company became the first official importer of certified Japanese Kobe beef in Europe. Riccardo Giraudi's legacy will above all be his expansion of the family company's activities: since opening the very first Beefbar in Monaco, the group has racked up openings around the world, all with the same formula: exceptional meat in cutting-edge decor settings.

Monaco Beefbar

La viande tendance

On ne présente plus Riccardo Giraudi, entrepreneur visionnaire et créateur des célèbres Beefbar. En 2001, il rejoindra Giraudi Group, entreprise familiale et leader européen dans l'import-export de viande : sous sa direction la société deviendra en 2014 le premier importateur officiel de bœuf de Kobé japonais certifié en Europe. Mais la patte Riccardo Giraudi sera surtout celle d'un élargissement des activités de l'entreprise familiale : depuis l'ouverture du tout premier Beefbar à Monaco, le groupe multiplie les ouvertures dans le monde, avec toujours la même recette : des viandes d'exception dans des décors à la pointe des tendances.

Monaco Beefbar



YOUR PARTNER IN CANNES MANDELIEU
 Tel. +33 493 904 110
 E-Mail: operations-acm@cote-azur.aeroport.fr




SKY VALET
 SUR MESURE. RELIANCE

YOUR PARTNER IN CUNEO
 SP 20 n. 12038 Levaldigi (CN) - Telephone:
 +39 0172 741 514 - 500
 E-Mail : aghandling@aeroporto.cuneo.it
 Website: www.aeroporto.cuneo.it

Spettacolare!

'I'm a butcher from head-to-tail' is how Dario Cecchini presents himself, the man born into a family boasting 8 generations of butchers, father to son. A man of passion but also an entertainer, in Steak (R)evolution, he is mid-show in one of his restaurants, L'Officina Della Bistecca (meaning 'Steak Workshop'). In the heart of Tuscany, people come to him to buy their meat or enjoy a Bistecca Alla Fiorentina or a Steak Alla Panzanese, accompanied by a delicious glass of local wine.

**Officina della Bistecca,
Panzano in Chianti**

Spettacolare !

«I'm a butcher from head to tail», voici donc comment se présente Dario Cecchini, né dans une famille où l'on est boucher de père en fils depuis 8 générations. Homme de passion, mais aussi de spectacle, on le retrouve dans Steak (R)évolution, en plein show, dans une de ses adresses, «l'Officina Della Bistecca» (comprendre : l'atelier du steak»). Au cœur de la Toscane, on viendra donc acheter sa viande, ou déguster au coin du grill Sa Majesté la bistecca alla Fiorentina ou un steak alla panzanese, accompagné d'un délicieux verre de vin de la région.

Officina della Bistecca, Panzano in Chianti

A very salty show

He flies in the face of the image we have of the traditional artisan butcher. Love him or loathe him, the fact remains that Salt Bae, real name Nusret Gökçe, broke the Internet with his wrist flick that became a cult for meat as salty as the price, cultivating first and foremost a flair for showmanship and marketing. A strategy that paid off as he has since opened numerous restaurants in Turkey, Dubai and New York. Love him or loathe him, again. **Including Nusr-Et Restaurant, Istanbul**

Un show très salé

Il tranche clairement avec l'image que l'on se fait de l'artisan boucher traditionnel. On aime, on n'aime pas, reste que Salt Bae, de son vrai nom Nusret Gökçe a cassé internet avec son fouetté de poignet devenu culte pour une viande aussi salée que l'addition, cultivant avant tout l'art de la mise en scène et du marketing. Une stratégie payante puisqu'il multiplie depuis les ouvertures de restaurants : en Turquie, à Dubaï puis à New York. Encore une fois on aime, on n'aime pas. **Notamment : Restaurant Nusr-Et, Istanbul**

Cuneo

Schussing out Limone

Limone tout schuss

If the gentle pleasures of life were to have a name, it could be Limone Piemonte. Beautiful slopes, divine snow, ever-present sunshine, a charming welcome and delicious cuisine, that's what happiness is all about!

Si la douceur de vivre avait un nom, elle pourrait s'appeler Limone Piemonte. De jo-lies pistes, une neige divine, un soleil omniprésent, un accueil charmant et une cui-sine savoureuse, et si c'était ça, le bonheur ?



YOUR PARTNER IN TRIESTE
Via Aquileia, 46 34077 Ronchi dei Legionari (GO) - Tél. +39 0481 773 304
generalaviation@triesteairport.it - www.triesteairport.it

The high-altitude restaurants with terraces under an indigo sky

*Sous un ciel bleu indigo, il
faudra profiter des restaurants
d'altitude, avec terrasse*

AN EXCEPTIONAL SKI AREA

What a nice gift to be able to gather your tribe in one place and satisfy everyone. That is just what the Italian ski resort Riser-va Bianca (White Reserve) has to offer. All levels are welcome on its 80 kilometres of wide well-groomed pistes, from toddler snowplough enthusiasts to experienced skiers nudging the speed limit. An extensive snow playground for alpine skiers. A great ski loop for cross-country enthusiasts to pole themselves around. For snowboarders, a 3500 m² snow park with its half-pipe, kickers, box and rails, an excellent excuse for them to try new acrobatics. And since snow falls at regular intervals in this region, the slopes are covered with light vaporous powder.

GREAT TRANSALPINE ADDRESSES

The high-altitude restaurants with terraces under an indigo sky are just the ticket after a sustained effort on the slopes. For taking a break, catching your breath, warming up with a creamy hot chocolate, enjoying the exhilarating panoramic view over the neighbouring peaks, and realising that the Italian Alps are beautiful – very beautiful indeed! Once the skis are off, you'll be unable to resist the appeal of this charming village and its Église Saint Pierre. Re-joining the Fiocco di Neve Relais & Spa, renowned for its exquisitely friendly staff and contemporary mountain-style rooms, before the last of the sun's rays evaporate. Leaving this warm cocoon reluctantly, or else to have dinner at the Osteria Il Bagatto. The Chef prepares dishes with excellent local products that are as much a feast for the eyes as the taste buds...



UN DOMAINE SKIABLE EXCEPTIONNEL

Réunir sa tribu et pouvoir satisfaire chacun, voilà un joli cadeau. C'est celui qu'offre cette station italienne, la Riserva bianca (Réserve blanche). Ses 80 kilomètres de pistes larges et bien entretenues accueillent tous les niveaux, des bambins adeptes du «chapeau pointu» aux skieurs expérimentés frôlant l'excès de vitesse. Un grand terrain de jeux pour les skieurs alpins. Les adeptes du fond, eux, peuvent planter leurs bâtons sur une large boucle. Quant aux surfeurs, le snowpark rempli, sur 3500 m², d'half-pipe, kickers, box et rails leur donne un excellent prétexte à essayer de nouvelles acrobaties. Et comme la neige tombe dans cette région à intervalles réguliers, les pentes y sont couvertes d'une poudreuse légère et vaporeuse.

DE TRÈS BELLES ADRESSES TRANSALPINES

Sous un ciel bleu indigo, après avoir multiplié les pistes, il faudra profiter des restaurants d'altitude, avec terrasse. Pour faire une pause, reprendre son souffle, se réchauffer avec un onctueux chocolat chaud, savourer le panorama enivrant sur les sommets voisins, et se dire qu'elles sont — très — belles, les Alpes italiennes! Après avoir déchaussé, on ne résistera pas à l'appel de ce village plein de charme, et de son église de Saint-Pierre. Avant que les derniers rayons du soleil ne s'évaporent, on rejoindra le Fiocco Di Neve relais & Spa, réputé pour son personnel d'une exquise gentillesse, et ses chambres au style montagnard contemporain. Quitter ce cocon si chaleureux? À regret, sinon pour aller dîner à l'Osteria Il Bagatto. Aidé d'excellents produits locaux, le chef y prépare des assiettes qui régalent les papilles à parité avec les pilules...



Trieste, the city that smells of coffee

Trieste, la ville qui fleure bon le café

Coffee is an inseparable part of the Italian dolce vita. Even more so in Trieste, the birthplace of Illy. The flagship in Italian coffee craftsmanship, well known to espresso lovers the world over.

Si le café est un des éléments indissociables de la dolce vita à l'italienne, cela est d'autant plus vrai à Trieste, berceau de la maison Illy, fleuron caféiné de l'artisanat italien bien connu des amateurs de petit noir dans le monde entier.



©Amici Caffè / E.T. Studhalter

CAPITALE DEL CAFFÈ' the sign says at the entrance to the city. Kilos of fragrant beans are unloaded in the Port of Trieste every day. The master of coffee here is Illy, the family business established in the Northeast Italian city 75 years ago. This historic Italian brand seems to have had a monopoly on its taste since 1933. Francesco Illy, a young Hungarian living in Trieste after the First World War, spent 10 years working in several roasting companies in the region before deciding to devote himself entirely to his passion, coffee. Linking intuition to a level of boldness, pioneering major innovations in the coffee industry, to create 'the best coffee in the world'. He invented the precursor to modern percolators and introduced the pressurised packaging technique, which protects the coffee from oxidation while preserving its aromas.

AN INTERNATIONAL SUCCESS

His son Ernesto Illy, in turn, marked a small revolution by inventing the paper filter pod for baristas in the 70s, even before George Clooney and his famous 'what else?' came on the scene. Historic craftsmanship that the Illycaffè Group's third generation, four brothers and sisters with diverse and complementary talents, is working to preserve and transmit.

In pursuit of this, the brand created 'L'Università del Caffè' in 1999 to promote coffee knowledge and culture throughout the world. Illy coffee, a blend of nine Arabicas particularly popular with aficionados, is now sold worldwide for professionals and individuals. A source of national pride, particularly for the people of Trieste.

'Capitale Del Caffé'
the sign says at the
entrance to the city.

Un panneau à l'entrée
de la ville donne le ton :
« Capitale del caffè »

Un panneau à l'entrée de la ville donne le ton : « Capitale del caffè », peut-on y lire en lettres majuscules. Sur les docks, chaque jour, des kilos de fèves parfumées sont déversés. Ici, le maître du café, c'est Illy, une entreprise familiale établie dans la ville portuaire du nord-est de l'Italie, depuis plus de 75 ans. Cette marque historique italienne semble détenir le monopole du goût depuis 1933, date à laquelle Francesco Illy, un jeune hongrois installé à Trieste après la Première Guerre mondiale décide de s'adonner totalement à sa passion, le café, après avoir travaillé pendant 10 ans dans plusieurs entreprises de torréfaction de la région. Pour créer « le meilleur café du monde », il liera l'intuition à une certaine audace, en étant à l'origine d'innovations majeures dans l'industrie du café. Inventeur de l'ancêtre des percolateurs modernes, il est en outre à l'origine de la technique de pressurisation des emballages qui permet de protéger le café de l'oxydation tout en conservant les arômes.

UN SUCCÈS INTERNATIONAL

Son fils Ernesto Illy, marquera à son tour une petite révolution en inventant pour les baristas la dosette filtre en papier dès les années 70, avant même George Clooney et son célèbre what else. Un savoir-faire historique que la troisième génération du groupe Illycaffè — quatre frères et sœurs aux talents divers et complémentaires — s'emploie à sauvegarder et à transmettre.

C'est dans cette optique de partage que l'enseigne a créé en 1999 « L'Università del caffè » afin de promouvoir le savoir-faire et la culture du café dans le monde. Particulièrement prisé des amateurs épicuriens, le café Illy, mélange de neuf arabicas, est aujourd'hui vendu dans le monde entier pour les professionnels et particuliers. Une fierté nationale dont les Triestins s'enorgueillissent particulièrement.



Avignon

Arlatan Getaway

Voyage en Arlatan

L'Arlatan de Beaumont has been transformed into a hotel gem. The erstwhile hôtel particulier (mansion house) built in the 15th century on the site of a Roman basilica, has been returned to its former glory thanks to art aficionado Maya Hoffmann.

Construit au XVe siècle sur les bases d'une maison romane, l'ancien hôtel particulier Arlatan de Beaumont retrouve de son lustre grâce à la mécène Maja Hoffmann qui transforme l'endroit en bijou d'hôtellerie.

78



YOUR PARTNER IN AVIGNON
Tel: +33 490 815 131
E-mail: handling@avignon.aeroport.fr
Avignon Provence Airport



©Camille Moirenc



©Lucas Miguel

Invitations to daydream and a unique immersion in Jorge Pardo's artistic world are everywhere

Partout, des invitations à la rêverie et une immersion unique dans l'univers artistique de Jorge Pardo

L'Arlatan re-opened its doors in July 2018 after three years of renovations entirely entrusted to American-Cuban artist and sculptor Jorge Pardo. The complex of eight buildings nestled amid the Camargue city's charming cobblestone alleyways, today reveals itself as a genuine work of art. Hence, mosaic floors worked with millions of diamond-shaped fragments of tile from Mexico flowing through the hotel, from floor rosettes to the sublime suspended staircase with its Mashrabiya inspiration and spectacular lights... a kaleidoscopic effect that could conceivably be disorienting.

TIMELESS

Adjoining lounges, restaurant and bar can be enjoyed at any time of day in this contemporary hotel, and a central stone patio connects the various buildings that house the 35 suites and rooms. Invitations to daydream and a unique immersion in Jorge Pardo's artistic world are everywhere, a supernatural aura reminiscent of Van Gogh's vegetal forms, Japanese landscape prints and relaxing pastel tones. L'Arlatan dinners usually carry on into the cocktail bar, another colourful refuge open until the early hours.

Rouvert après trois ans de travaux en juillet 2018, l'Arlatan, qui compte 8 bâtiments, ouvre ses portes dans les ruelles charmantes de la cité camarguaise, l'ensemble, intégralement confié au plasticien américain d'origine cubaine Jorge Pardo, se dévoilant aujourd'hui en véritable œuvre d'art. Ainsi, des plafonds travaillés en diamant aux millions de fragments de mosaïque en provenance du Mexique parcourant tout l'hôtel, des parterres de rosaces au sublime escalier suspendu, de l'inspiration des moucharabiehs aux lumières extraordinaires... un effet kaléidoscopique qui ferait perdre les sens.

HORS DU TEMPS

Au cœur de cette résidence contemporaine, salons, restaurant et bar en enfilade s'apprécient à tout moment de la journée, et un patio central tout de pierres relie les différents bâtiments qui mènent aux 35 suites et chambres que compte l'hôtel. Partout, des invitations à la rêverie et une immersion unique dans l'univers artistique de Jorge Pardo, des ambiances surnaturelles rappelant les formes végétales de Van Gogh ou les paysages d'estampes japonaises et des tonalités pastel reposantes. À l'Arlatan, les dîners se prolongent généralement au bar à cocktails, autre refuge coloré emmenant jusqu'au bout de la nuit.

20, rue du Sauvage, Arles. www.arlatan.com

Зимняя сказка в Limone Piemonte!

Зона катания

Итальянский горнолыжный курорт Riserva bianca предлагает незабываемый отдых на любой вкус: 80 км спусков для всех уровней подготовки, от начинающих лыжников до продвинутых профессионалов. Настоящее чудо для любителей зимнего спорта: есть зона для беговых лыж, а на высоте 3500 м работает парк для фристайла с трамплинами и хаф-пайпами.

Альпийский сервис

Прямо в итальянских Альпах к вашим услугам великолепные рестораны, где можно отдохнуть, согреться горячим шоколадом и насладиться панорамными видами горных вершин. Внизу, после насыщенного катания, вас ждет маленький городок с церковью Святого Петра и уютный отель Fiocco Di Neve relais & Spa с номерами в альпийском стиле. А поужинав в ресторане Osteria Il Bagatto вкуснейшими блюдами от шеф-повара, вам больше уже никуда не захочется уезжать...



©Roman Smirnov - 123RF.Com

Триест столица кофе

В небольшом городке Триест на Северо-Востоке Италии с 1933 года обосновалось семейное кофейное предприятие Illy. Именно тогда Франческо Илли, основатель компании, имевший к тому моменту обширный опыт в области производства кофе, приехал в Триест и решил открыть «свое предприятие по производству лучшего кофе в мире». Это было смелое решение, как и многие другие, полностью изменившие привычный подход к употреблению кофе: появились первые кофеварки, а затем и специальная герметичная упаковка, которая защищает кофе от окисления и при этом позволяет сохранить его аромат.

История международного успеха

Сын Франческо, Эрнесто Илли, продолжил дело отца и ещё в 70-х годах XX-го века придумал кофейные капсулы. Уже третье поколение владельцев Illycaffè бережно хранит семейные секреты производства. В 1999 году было решено открыть частный «кофейный Университет» - L'Università del Caffè. Фирменное кофе Illy - смесь из девяти сортов арабики, является национальной гордостью жителей Триеста.

Путешествие в Arlatan

Частный отель Arlatan de Beaumont находится в комплексе зданий старинного особняка 15-го века.

Благодаря стараниям мецената Мажа Хоффманна, после трёх лет реставрационных работ отель вернул себе блеск роскоши. Американский художник кубинского происхождения, Жорже Пардо, украсил потолок мозаикой из мексиканских бриллиантов. Вдоль лестницы благоухают свежие розы, а блики лучей солнца падают загадочным калейдоскопом через резные окна.

Вне власти времени

Современный комплекс состоит из восьми зданий и включает гостиную зону, ресторан, бар, а также внутренний дворик, вокруг которого 35 номеров и люксов. Растительные орнаменты в стиле Ван Гога, японские гравюры и пастельные пейзажи – творения рук Жорже Пардо – успокаивают и создают творческую и мечтательную атмосферу. В отеле Arlatan после ужина хочется перейти в бар, где за коктейлем так легко засидеться до поздней ночи.

20, rue du Sauvage, г. Арль - www.arlatan.com



©pxhere.com

STAY YNA

Est. 2007

THE FINEST HOLIDAY HOMES

HIGH INCOME
PERSONAL HOUSE MANAGER
GUEST SATISFACTION
STYLE + SERVICE

YOUR HOLIDAY HOME
DESERVES
THE BEST MANAGEMENT

Contact us to join... www.stayyna.com... enquiries@stayyna.com



Lily of the Valley, the Riviera according to Starck

Lily of the the Valley, la Riviera selon Starck

The irrepressible designer has mellowed to come up with a hotel where the watchwords are serenity and well-being.

Le bouillonnant designer s'assagit pour proposer un hôtel où sérénité et souci de soi sont les maîtres-mots.





YOUR PARTNER IN SAINT-TROPEZ
 Tel:(occ) +33 494 547 640
 E-mail: operations@sainttropez.aeroport.fr
 31, route du Canadel
 83310 La Mole - France

Le plus célèbre des designers français n'a rien perdu de sa folie, qui, à Metz, propose de poser une maison de style Guillaume II... sur le toit d'un hôtel! Rien de tel pourtant au Lily of the Valley, une de ses dernières créations à deux pas de Saint-Tropez : sur les hauteurs de la Croix-Valmer, Starck a choisi de s'effacer au profit d'une nature d'une beauté exceptionnelle. Dire que Lily of the Valley se fond dans le paysage du Cap Lardier est un euphémisme : ici les jardins méditerranéens étendent leurs ramages jusque sur les bâtiments grâce à des cascades de verdure plantées sur les hauteurs et, derrière la modernité des façades de verre et métal, le bois, omniprésent, donne à l'ensemble des airs de mas provençal perché entre ciel et mer. À l'intérieur, les chambres adoptent le « style Starck » déjà expérimenté depuis plusieurs années au Brach à Paris ou au à la Corniche au Pyla. Entre ambiance « ethnique chic » et balnéaire méridionale, elles sont chaleureuses, toutes de bois tendus, agrémentées de chaises longues et de canapés où il fait bon se poser : loin des hôtels d'affaires au design froid et anguleux, le Lily affirme sa vocation, celle d'un lieu dédié aux vacances et à la douceur de vivre en toute saison. Une impression confirmée par un impressionnant Spa de 2 000 m2 ou un restaurant gastronomique aux accents résolument méditerranéens, mené de main de maître par Vincent Maillard, ancien du Louis XV à Monaco.

The most famous French designer has not lost any of his craziness. He may currently be proposing to put a Wilhelm II style house on the roof of a hotel in Metz (!) but he's done nothing like that at Lily of the Valley. For his creation just a stone's throw from Saint-Tropez, Starck has chosen to step aside in favour of a natural environment of exceptional beauty in the heights of La Croix-Valmer. Saying that Lily of the Valley blends into the Cap Lardier landscape is a euphemism: the Mediterranean gardens extend their foliage to the buildings here with cascading greenery planted on their elevations, and the omnipresent wood behind the modernity of glass and metal facades gives an overall feel of a traditional Provençal farmhouse or mas perched between sea and sky. Inside, the rooms adopt the 'Starck style' tried and tested over several years at Le Brach in Paris and La Corniche in Pyla. Somewhere between 'ethnic chic' and South of France seaside resort, they are cosy with light wood used throughout, complemented by sun loungers and sofas where it's pleasant to sit: far from business hotels with their cold, angular designs, the Lily affirms its mission as a place dedicated to holidays and the gentle pleasures of life at any time of the year. An impression confirmed by an impressive 2000m2 spa and gastronomic restaurant with resolutely Mediterranean accents in the very capable hands of Vincent Maillard, formerly a chef at Le Louis XV in Monaco.

Lily of the Valley affirms its mission as a place dedicated to holidays and the gentle pleasures of life

Lily of the Valley affirme sa vocation, celle d'un lieu dédié aux vacances et à la douceur de vivre





28 PREMIUM
EXPERIENCES

FRANCE
SPAIN
PORTUGAL
ITALY
BULGARIA


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE



The Wings of Desire

Les ailes du désir

Robert Pecnik has turned every man's absolute dream into reality. The 'Father of Wingsuit Flying' devotes one of his workshops to the meticulous tailoring of specially made suits for base jump champions. Take a dip into extreme 'haute couture' territory.

Si le rêve absolu de tout homme est de voler, Robert Pecnik en a fait une réalité. Le « Père de la Wingsuit Flying » consacre un atelier à la confection méticuleuse des combinaisons dédiées aux champions de base jump. Immersion en territoire de la « haute couture » de l'extrême.



Robert Pecnik develops the must-have accessory for skydivers' crazy adventures: the flying squirrel suit or wingsuit to aficionados

In the tranquil Slovenian countryside, 30 minutes from the capital Ljubljana, base jump legend Robert Pecnik develops the must-have accessory for skydivers' crazy adventures: the flying squirrel suit or wingsuit to aficionados. Small hands attend meticulously to their handiwork in this workshop. A painstaking assembly process: from installing rods that increase wing surface area and balance - essential - to stitching the baffled chambers in the wings of each arm. The first wingsuit in coarse red fabric was designed here in 1997, a far cry from the suits created today. It's designer, Croatian Robert Pecnik - 7700 jumps under his belt - is constantly developing more innovative, efficient and safer designs.

AN IMPRESSIVE TECHNIQUE

It's as much for his great technical skill as for his inventiveness that Géraldine Fasnacht comes to him to order her equipment - she made the first wingsuit jump from the mythical Matterhorn in 2014. She ensures that the garment is 'sexy' and has even dared to ask for pink and white fabric. Models are becoming increasingly light and more practical: pockets everywhere for you to carry your mountain gear without impeding the aerodynamics, and carbon blades at the ankles allowing you to turn with precision. On average, it takes 26 hours to make a perfect wingsuit, with 1,000 leaving this workshop each year. A goldsmith's precision for a risky jump offering an unimaginable sensation of freedom.

C'est dans un relief paisible de la campagne slovène, à trente minutes de la capitale Ljubljana, que Robert Pecnik, légende du base jump, développe l'accessoire indispensable aux folles aventures des sauteurs en chute libre : la combinaison ailée ou wingsuit pour les adeptes. Dans cet atelier, de petites mains s'activent avec grand soin sur leur ouvrage. Un processus minutieux d'assemblage de différentes pièces : de la pose des baguettes qui augmentent la surface de l'aile et l'équilibre — primordial — à la couture des douze intercaissons sur les ailes de chaque bras. C'est ici qu'en 1997 la première wingsuit a été conçue, en tissu grossier rouge, bien loin de celles créées aujourd'hui. Son concepteur, le Croate Robert Pecnik — 7700 sauts au compteur — ne cesse de développer des concepts plus innovants, performants et sécurisants.

UNE TECHNIQUE EN BEAUTÉ

C'est pour sa grande technicité tout autant que son inventivité que Géraldine Fasnacht — elle a fait le premier saut en wingsuit du mythique Cervin en 2014 — vient lui commander ses équipements. Elle assure que le vêtement est « sexy » et a même osé demander une étoffe rose et blanche. Les modèles se font de plus en plus légers et de plus en plus pratiques : des poches de partout permettant d'emporter son matériel de montagne sans stopper l'aérodynamisme et des ailerons en carbone aux chevilles permettent de tourner avec précision. Vingt-six heures en moyenne sont nécessaires pour confectionner une wingsuit parfaite dont un millier sort de cet atelier chaque année. Une précision d'orfèvre pour un saut risqué, offrant une sensation de liberté inimaginable.

Robert Pecnik, légende du base jump, développe l'accessoire indispensable aux folles aventures des sauteurs en chute libre



High-flying Objects!

Des objets de haut vol !

The wonders of the transport mechanization. The art things. Between these two poles of expression of the human genius, there is often happy telescoping. Illustration with two illustrious houses that transpose in their DNA the advances of the aeronautical industry.

60

Les prodiges de la mécanisation des transports. Les choses de l'art. Entre ces deux pôles d'expression du génie humain, il y a souvent d'heureux télescopages. Illustration avec deux célèbres maisons qui transposent dans leur ADN les avancées de l'industrie aéronautique.





Thus, at the beginning of the 20th century, from the writer Paul Morand to the Italian futuristic painters, many artists were fascinated by the speed and the movement, new situation to invent something new. In this prism of modern lightnings, the wonders of aviation inspire visionary creators more than ever ... From Richard Mille's watch RM 62-01 to the lounge chair M2.02 of Sébastien Barrau Manufacture, enter a world of exception .

DELECTABLE SEAT

Caution! Pure dream or desire, as one likes, the Lounge Chair M2.02 edited by Sébastien Barrau Manufacture combines everything to be liked. Anatomy padded properly and flexible to better fit the curves of the body. Armature with openwork ribs. Irresistible aesthetic impact of the whole. By sitting in this exceptional chair designed by Sylvain Mariat, Head of Design Airbus Corporate Jets, it is a bit of the Concorde mythology that you will treat yourself with. The supersonic legend has not only given its code name to the Lounge Chair, called M2.02 echoing the speed records of the device (which flew in Mach 2.02, 2494, 296 kpm). From the choice of its materials (titanium, carbon, aluminum) to its haute couture refinements, it is also a whole state of mind, an innovative energy from which it has inherited in every detail. At the end, the Lounge Chair flies in grand style class.

Ainsi, au début du XX^e siècle, de l'écrivain Paul Morand aux peintres futuristes italiens, nombre d'artistes ont été fascinés par la vitesse et le mouvement, nouvelle donne pour inventer du nouveau. Dans ce prisme de fulgurances modernes, les merveilles de l'aviation inspirent plus que jamais des créateurs visionnaires... De la montre RM 62-01 de Richard Mille à la Lounge Chair M2.02 de Sébastien Barrau Manufacture, entrez dans un monde d'exception.

SIÈGE DÉLECTABLE

Attention! Pur objet de rêve ou de désir, comme on voudra, la Lounge Chair M2.02 éditée par Sébastien Barrau Manufacture a tout pour plaire. Anatomie capitonnée comme il faut et modulable pour mieux épouser les courbes du corps. Armature aux nervures ajourées. Irrésistible impact esthétique de l'ensemble. En prenant place dans ce fauteuil d'exception conçu par Sylvain Mariat, Directeur du design pour Airbus Corporate Jets, c'est un peu de la mythologie Concorde que vous offrirez à votre personne. Le supersonique de légende n'a en effet pas seulement donné son nom de code à la Lounge Chair, baptisée M2.02 en écho aux records de vitesse de l'appareil (qui volait en Mach 2.02, soit 2 494,296 km/h). Du choix de ses matériaux (titane, carbone, aluminium) à ses raffinements haute couture, c'est aussi tout un état d'esprit, une énergie novatrice dont celle-ci a hérité dans ses moindres détails. À l'arrivée, la Lounge Chair vole en classe grand style.



©Didier Gourdon

The RM 62-01 is the fruit of a collaboration between Richard Mille and Airbus Corporate Jets

La montre RM 62-01 est issue d'une collaboration entre Richard Mille et Airbus Corporate Jets

A THOUSAND AND ONE MOMENTS OF ANTHOLOGY ...

If it were music, it would be a great opera, a piece of bravery! The RM 62-01 has what makes one lyrical. Equipped with multiple features associated with a streamlined design, this watch is the last born in Richard Mille's crazy imagination, always ready to meet the most intrepid challenges in terms of the ultimate luxury watchmaking. Here, everything lies in the editorial line of the house: creations that take off from the ordinary and fly at very high altitude, at the forefront of innovation and performance. The RM 62-01 is the result of this dynamic, the fruit of a collaboration with the sharp expertise between the brand and the Airbus company, via its prestigious subsidiary Airbus Corporate Jets. The result is a masterpiece of watchmaking ergonomics, a true traveler's watch capable of all exploits and endowed with an intimate manufacturing secret. Either its silent alarm, just a vibration not to disturb anyone during a flight ... Limited edition of 30 copies, that's why and how Richard Mille RM 62-01 makes a lot of noise!

MILLE ET UN INSTANTS D'ANTHOLOGIE...

Si elle était musique, elle serait un grand air d'opéra, un morceau de bravoure! La RM 62-01 a de quoi rendre lyrique. Dotée de multiples fonctionnalités associées à un design caréné, cette montre est la dernière-née de l'imaginaire fou de Richard Mille, toujours prêt à relever les défis les plus intrépides en matière de nec plus ultra de la haute horlogerie. Ici, tout réside dans la ligne éditoriale de la maison : des créations qui décollent de l'ordinaire et volent en très haute altitude, à la pointe de l'innovation et de la performance. La montre RM 62-01 est issue de cette dynamique, fruit d'une collaboration à l'expertise aiguisée entre la marque et la compagnie Airbus, via sa prestigieuse filiale Airbus Corporate Jets. Il en résulte un chef-d'œuvre d'ergonomie horlogère, véritable montre de voyageur capable de toutes les prouesses et dotée d'un secret de fabrication intime. Soit son alarme silencieuse, juste une vibration pour ne déranger personne lors d'un vol... En édition limitée à 30 exemplaires, voilà pourquoi et comment la RM 62-01 de Richard Mille fait grand bruit!

Lily of the the Valley - отель, где главное — это спокойствие и забота о себе.

Во всем мире нет ничего подобного отелю Lily of the the Valley, созданному известным французским дизайнером Филиппом Старком. Одно из последних творений современного гения находится недалеко от фешенебельного курорта Сен-Тропе. Строения гармонируют с природным ландшафтом: средиземноморские сады своими зелеными каскадами окутывают здания, а растущие за современными фасадами деревья придают атмосферу настоящего провансальского бастида. Уютные номера оформлены в стиле «Старк», который уже несколько лет пользуется популярностью в знаменитых отелях Brach в Париже или Cognition Пила-сюр-Мер: «национальный колорит» в сочетании с морской атмосферой Юга. Место, где жизнь — это праздник в любое время года. Впечатление дополняет огромный спа-салон площадью 2000 м² и ресторан средиземноморской кухни, где хозяйничает известный шеф-повар Винсент Майяр.



Крылья желаний

В мастерской Роберта Пекника, «отца вингсьюта», скрупулёзно трудятся над пошивом комбинезонов для бейсджамперов.

Великолепная техника

В ателье в 30 минутах езды от Люблян трудятся умелые руки. Сборка костюма требует большой тщательности, начиная от вставки рёбер жёсткости, за счёт которых увеличивается площадь поверхности крыла и — самое важное — контроль равновесия, и заканчивая вшиванием двенадцати воздухозаборников в крылья с обеих сторон. Именно здесь в 1997 году придумали первый современный вингсьют. Его автор, хорват Роберт Пекник (на счету у него 7700 прыжков), продолжает разрабатывать костюмы-крылья, улучшая их технические характеристики и показатели безопасности. Модели становятся всё легче и практичнее: по множеству карманов, не теряя в качестве аэродинамических показателей, можно разложить горное снаряжение, а карбоновые вставки по краям крыльев у циклопотов увеличивают точность разворотов. В среднем на полное изготовление одного костюма-крыла уходит двадцать шесть часов. Ювелирная точность для рискованного прыжка, который дарит непередаваемое ощущение свободы.

Предметы высокого полёта!

Чудеса техники. Предметы искусства. Порой эти две противоположности встречаются. Авиация всегда поражала и вдохновляла фантазёров-изобретателей. Представляем часы RM 62-01 марки Richard Mille и кресло Lounge Chair M2.02 производства Sébastien Barrau Manufacture.

1001 бесценное мгновение

Последнее умопомрачительное творение Ришара Милля, часы RM 62-01, могут похвастаться множеством функций и прекрасным обтекаемым дизайном. Это плод сотрудничества дома Richard Mille и компании Airbus, шедевр часовой функциональности. Взять хотя бы функцию беззвучного будильника: часы просто завибрируют на руке и никого не

потревожат во время полёта. Выпущено ограниченной серией в 30 экземпляров.

Комфортное кресло

Lounge Chair M2.02 от Sébastien Barrau Manufacture просто не может не нравиться. Мягкая обивка. Модулируемая форма. Каркас из отдельных блоков. Модель названа M2.02 в честь скоростного рекорда легендарного сверхзвукового самолёта «Конкорд» (во время полёта число Маха составило 2.02, что эквивалентно скорости 2 494,3 км/ч). Выбор материалов (титан, карбон, алюминий), тщательно продуманные элементы дизайна — всё по последнему слову... мебели. Кресло Lounge Chair — истинный образец высокого лётного мастерства.

Three Golden Rules for a Successful Wine Cellar

Trois règles d'or pour une cave réussie

Does a superb wine cellar boil down to a beautifully constructed room filled with fine wines? Thanks to BARNES Vineyards Investments expertise, we can provide you with some valuable tips for an impeccable cellar.

Une belle cave à vin se résume-t-elle à une belle cave composée de grands vins? Grâce à l'expertise BARNES Vineyards Investment, nous vous livrons quelques précieux conseils pour une cave sans faux pas.

The ideal cellar resembles
its owner. It also needs
to be varied, adapting
to all occasions

*La cave idéale ressemble à
son propriétaire. Elle doit
être variée pour s'adapter
à toutes les occasions*

Starting from the beginning. How do you construct a cellar that stores wine in optimal conditions?

There are some basic rules to be aware of that are fundamental to pulling off a wine cellar. Firstly, it's important to know that wine keeps better in a room at a temperature of between 12°C and 14°C. Not to mention that the ideal wine storage humidity level is 75%. Care also needs to be taken to ensure the room in question is protected from vibration and light. Nail all of that and you are off to a good start.

Crucial point. Which wines do you choose for a wine cellar worthy of the name?

That's indeed a crucial question. The ideal cellar resembles its owner. It also needs to be varied, adapting to all occasions. Tastes, types of wines, terroirs... And as comprehensive as possible, offering maximum choice and taste opportunities. Not forgetting to include young wines - ideal as an aperitif - and wines that you will keep for several years. Red, white, rosé, champagne... You need something for everyone.

A bit of organisation. What are the tips for organising your cellar and finding your way around your stock?

A successful cellar is a well-organised cellar which you can easily find your way around. You need to spend some time classifying and labelling the bottles. Ideally, you should keep a cellar book containing various useful information such as the number of bottles in stock for each wine and ideal ageing period. The arrangement of bottles itself should follow a logical order: whites generally placed as close to the ground as possible, reds above, wines for laying down at the bottom of racks and younger wines within reach.

Commençons par le commencement. Comment aménage-t-on sa cave pour garder le vin dans des conditions optimales de conservation?

Il y a quelques règles de base à connaître qui sont indispensables pour réaliser une cave à vin. Il faut d'abord savoir que le vin se conserve mieux dans une pièce où la température est maintenue entre 12° et 14°. Sans oublier que le taux d'humidité idéal à la conservation du vin est de 75 %. Autres critères pour une cave optimisée : il faut faire attention à ce que la pièce en question soit à l'abri des vibrations et de la lumière. Avec tout cela, on part sur de bonnes bases.

Point crucial. Quels vins choisir pour une cave à vin digne de ce nom ?

Voici effectivement une question cruciale. La cave idéale ressemble à son propriétaire. Elle doit par ailleurs être variée pour s'adapter à toutes les occasions. Goûts, types de vins de terroirs... Il faut qu'elle soit la plus exhaustive possible pour offrir le plus de choix et de possibilités gustatives. Pour cela, il ne faut pas oublier d'intégrer des vins jeunes — parfaits en apéritif — et des vins que vous garderez plusieurs années. Rouge, blanc, rosé, champagne... Il en faut pour tous les goûts.

Un peu d'organisation. Quelles astuces pour ranger sa cave et s'y retrouver dans son stock ?

Évidemment, une cave réussie est une cave bien rangée, dans laquelle on s'y retrouve facilement. Il faut prendre le temps de classer et étiqueter les bouteilles. Dans l'idéal, il est recommandé de tenir un livre de cave où sont notées diverses informations utiles, comme le nombre de bouteilles en stock pour chaque vin ou la durée de vieillissement idéale, par exemple. De plus, la disposition elle-même doit suivre un ordre logique : les blancs sont généralement placés au plus près du sol, les rouges au-dessus, les vins de garde sont placés au fond des casiers et les vins plus jeunes à portée de main.

©Marcella Miriello - stock.adobe.com





 **GROUPE
GAMBETTA**
www.groupegambetta.fr

Deux adresses de choix pour résider aux portes de Monaco !

BEAUSOLEIL - SEA VIEW



TRAVAUX EN COURS

DOMINEZ LA BAIE DE MONACO

Appartements de standing **du 2 au 4 pièces**

Espace Fitness & Sauna

Renseignements et vente : **0 801 80 10 50**
Appel gratuit

ROQUEBRUNE CAP MARTIN - KOSMIC



NOUVEAU

À DEUX PAS DES PLAGES ET DES COMMERCES

Appartements neufs **du Studio au Penthouse**

Vue mer exceptionnelle

Renseignements et vente : **04 92 01 00 50**

NOUS ACHETONS VOTRE TERRAIN CONSTRUCTIBLE - ESTIMATION GRATUITE : 04 92 01 00 61

Champagne Jacquart

A Champagne Named Desire

Un champagne nommé désir

Founded in 1964 by passionate artisan-winegrowers, Jacquart has established itself as a deliciously experimental Champagne house. Brand excellence in partnership with Sky Valet.

Fondé en 1964 par des artisans vigneron passionnés, le champagne Jacquart, s'affirme comme une maison d'expérimentations savoureuses. Une marque d'excellence en partenariat avec Sky Valet.



DELICIOUSLY SPARKLING VINTAGES

Fine, airy, festive and fresh... The enticing characterisation of the wines that make up the Mosaïque Collection, Jacquart's signature range. Five cuvées adorned in sparkling, elegant new packaging that sublimate Champagne Jacquart's roots, from a diversity of more than 60 crus and Chardonnay the main grape variety.

EXCEPTIONAL BUBBLY

Cuvée Chouilly Millésime 2014, an oenological nugget that serves as a great first for Jacquart: from a collection of pampered vintages that have flourished for several seasons. The star grape variety is none other than Chardonnay, which produces a floral, pulpy and deliciously airy wine. A limited edition of 1000 numbered bottles, irresistible for New Year celebrations. An exceptional champagne to discover during Sky Valet events.

DES CRUS DÉLICIEUSEMENT PÉTILLANTS

Fins, aériens, festifs et frais... ou la définition alléchante des vins qui composent la gamme signature de la maison, la collection Mosaïque. Parées d'un nouvel habillage pétillant et élégant, les cinq cuvées subliment les racines du champagne Jacquart, une diversité de plus de soixante crus et le chardonnay comme cépage principal.

DES BULLES D'EXCEPTION

Pépité œnologique qui fait office de grande première pour la maison Jacquart : la cuvée Chouilly millésime 2014, issue d'une collection de millésimes chouchoutés s'épanouissant depuis plusieurs saisons. Le cépage star n'est autre que le chardonnay délivrant un vin floral, pulpeux et délicieusement aérien. Une édition limitée — 1 000 bouteilles numérotées — irrésistible pour les fêtes de fin d'année. Un champagne d'exception à découvrir lors des événements Sky Valet.

2019-2020 SAISON

www.opera.mc

Location +377 98 06 28 28

CONCERT / ACADEMIE DE
L'OPERA DE MONTE-CARLO

CINÉ-CONCERT / J.F. ZYGEL /
FRITZ LANG / DIE NIBELUNGEN

GAETANO DONIZETTI / LUCIA DI LAMMERMOOR

HECTOR BERLIOZ / LA DAMNATION DE FAUST

GIACOMO PUCCINI / LA BOHÈME

KURT WEILL / STREET SCENE

PATRICIA RACETTE / DIVA ON DETOUR

VINCENZO BELLINI / IL PIRATA

GIOACHINO ROSSINI / LE COMTE ORY

GIUSEPPE VERDI / LA TRAVIATA

TOURNÉES / CECILIA BARTOLI
ET LES MUSICIENS DU PRINCE-MONACO


LES MUSICIENS DU PRINCE
MONACO

OPÉRA
MONTE
CARLO

SOUS LE HAUT PATRONAGE
DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Avec le soutien
de l'Association des Amis de l'Opéra



Avec le soutien de Monte-Carlo - SBM

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO


ROLEX



Le Sarkara, a Michelin star for the world's first dessert restaurant

Le Sarkara, une étoile pour le premier restaurant de desserts au monde

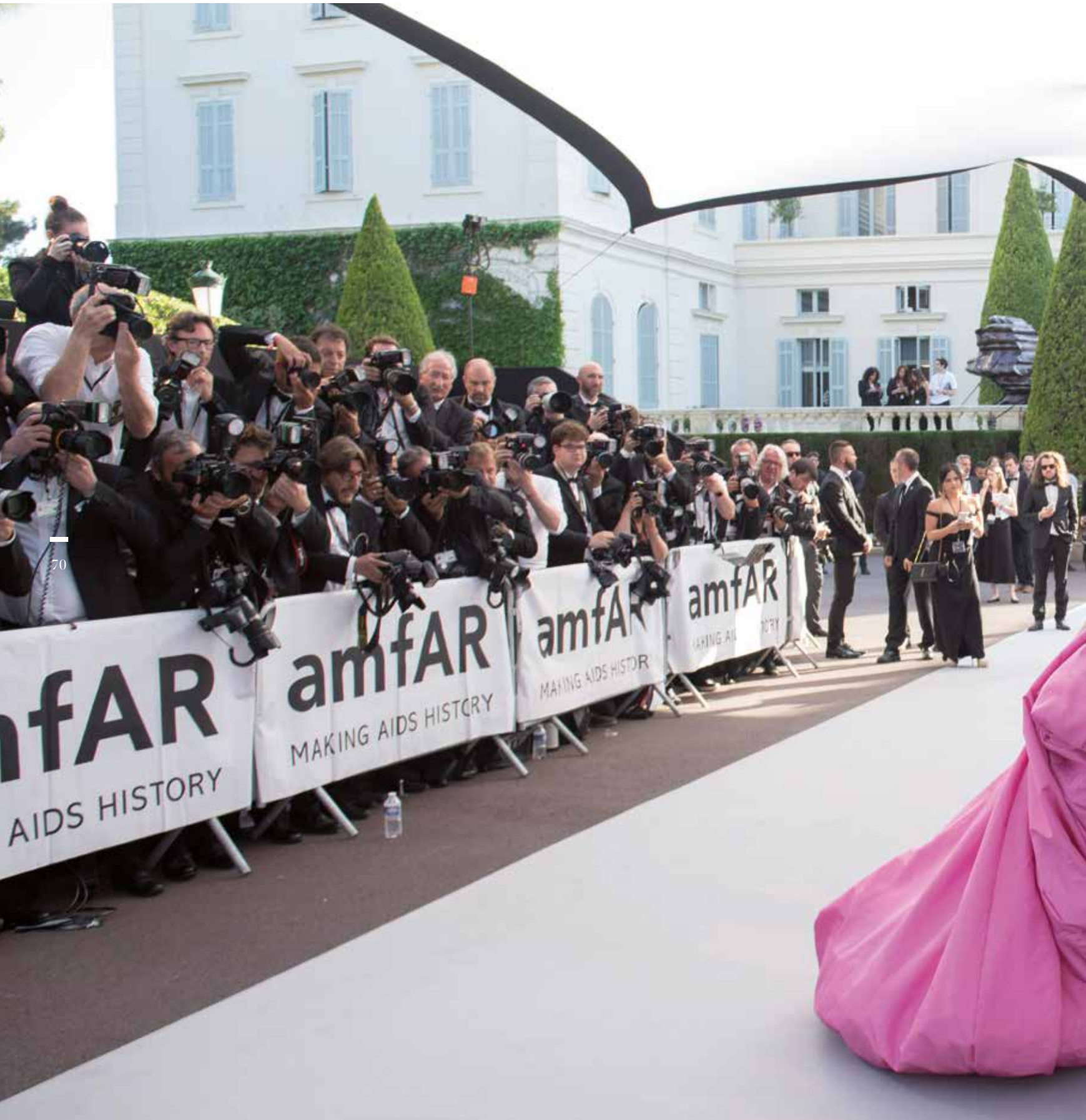
Le Sarkara, Sébastien Vauxon's outlet for free expression, is the first restaurant in the world to offer a gourmet menu ... uniquely composed of desserts!

Lieu d'expression sans limites du chef pâtissier Sébastien Vauxon, le Sarkara est le premier restaurant au monde à proposer un menu gastronomique... uniquement composé de desserts!

Each afternoon the chef proposes a bold menu served at tables specially set for this unique experience, inside the walls of Le Kintessence. From great patisserie classics interpreted with imagination to a daringly original full gourmet meal revealing the best of the terroir. Starters and hot dishes revealing surprising combinations and textures followed by a stunning sweet finale, a tribute to the very finest in patisserie. Trained alongside Pierre Hermé, Yannick Alléno and Pierre Gagnaire, Sébastien Vauxon unveils a sharp, surprising and heart-warming offering. A world-first rewarded, exceptionally, with a Michelin star. A divinely surprising all-sweet treat.

Chaque après-midi, dans les murs du Kintessence, tables dressées spécialement pour cette expérience inédite, le chef propose une carte audacieuse. Des grands classiques de la pâtisserie, interprétés avec imagination lors d'un vrai repas gastronomique qui dévoile le meilleur du terroir, et ose l'originalité. Les entrées et plats chauds révèlent des associations et textures surprenantes avant un final sucré grandiose, hommage à la plus belle des pâtisseries. Formé aux côtés de Pierre Hermé, Yannick Alléno et Pierre Gagnaire, Sébastien Vauxon élabore une proposition pointue, surprenante et émouvante. Un concept unique au monde, récompensé — fait exceptionnel — d'une étoile au Guide Michelin. Une divine surprise pour une découverte tout en gourmandise.

SARKARA - K2 Palace 238 rue des Clarines - 73120 Courchevel



A woman in a vibrant pink, strapless, floor-length gown with a large, puffed skirt is posing on a red carpet. She is wearing a pearl necklace and high-heeled sandals. In the background, other guests and event signage are visible, including the amfAR logo and the text 'MAKING AIDS HISTORY'.

amfAR, The Glitziest of Charity Dinners

***L'amfAR, le plus chic
des dîners de bienfaisance***

The amfAR Gala, the height of chic and luxury, is one of those not-to-be-missed global events to see and be seen.

People in high places coming together on the French Riviera each year for the occasion, and a good cause.

Au summum du chic et du luxe, le gala de l'amfAR, fait partie de ces rendez-vous mondiaux à ne pas manquer pour voir et être vu. C'est sur la Côte d'Azur qu'il donne rendez-vous chaque année aux plus grands de ce monde, réunis pour l'occasion et pour la bonne cause.



©Ryan Emberley

All funds raised are donated
to the American Foundation
for AIDS Research

*L'intégralité des fonds récoltés est
reversée au profit de la fondation américaine
de recherche contre le virus du SIDA*

As the Cannes Film Festival begins rolling up its red carpet, one of the world's most prestigious events, the amfAR Gala, is afoot in the background in the Eden Roc's gardens. Society charity dinner amfAR takes advantage of the presence of hundreds of celebrities on the French Riviera to hold a very private auction, reserved for Hollywood's upper crust and other wealthy businessmen and women. The principle is simple: bidding on lots that are sometimes zany, often unusual and always very expensive. All funds raised are donated to the American Foundation for AIDS Research. Donations counted in millions of dollars each year. Place your bids for a James Bond type boat, a painting from Kris Jenner's personal collection or even a stay with monks, it's for a good cause.

Quand le Festival de Cannes commence à replier son tapis rouge, dans les jardins de l'Eden Roc, l'un des événements les plus prestigieux au monde se prépare dans l'ombre : le gala de l'amfAR. Dîner de bienfaisance mondain, l'amfAR profite de la présence de centaines de célébrités sur la Côte d'Azur pour donner une vente aux enchères très privée, réservée aux gratin hollywoodien et autres hommes et femmes d'affaires fortunés. Le principe est simple : enchérir sur des lots parfois loufoques, souvent insolites et toujours très chers. L'intégralité des fonds récoltés est ensuite reversée au profit de la fondation américaine de recherche contre le virus du SIDA. Des dons qui, tous les ans, se comptent en millions de dollars. Bateau type James Bond, tableau de la collection personnelle de Kris Jenner ou même séjour chez les moines, faites vos jeux, c'est pour la bonne cause.



2015


A record-breaking year for the Foundation with more than \$30 million raised in one evening.
Année de tous les records pour la fondation avec plus de 30 millions de dollars récoltés en une soirée.



125,000
325,000

The price of a table for 12 people at the amfAR Gala, subject to status selected: patron or major philanthropist.
C'est le prix que coûte une table de douze couverts au sein du gala de l'amfAR selon le statut choisi : bienfaiteur ou grand philanthrope.

©Alan Luk



About the price you pay for a seat at an amfAR Gala table... or rather, a napkin ring
C'est environ le prix qu'il faut déboursier pour s'offrir une place aux tables du gala de l'amfAR... ou plutôt, un rond de serviette.

13,000



1993

The year of the very first amfAR Gala, though the foundation was created in 1985.
Année du tout premier gala de l'amfAR. Une fondation pourtant créée en 1985.

©Ryan Emberley



15
millions

The final amount raised in 2019
Le montant final récolté en 2019

©amfAR/Getty images



900

The approximate number of guests invited to the amfAR Gala each year for the past 26 years
C'est approximativement le nombre d'invités conviés au gala de l'amfAR chaque année depuis 26 ans.

©017 Rex Features



220
millions

Roughly what the amfAR Gala has raised since 1993
C'est, à peu de choses près, ce qu'a récolté le gala de l'amfAR depuis 1993.

©Ryan Emberley

Happy Design signs the new Dassault

Happy Design signe le nouveau Dassault



©Sebastien Brillais

To give a unique exterior design to its new aeronautical flagship -the Falcon 900 EX- Olivier Dassault called on Didier Wolff, designer and founder of Happy Design Studio. A collaboration of choice for a minimalist livery all in symbols.

Pour donner un design extérieur unique à son nouveau fleuron aéronautique, le Falcon 900 EX, Olivier Dassault a fait appel à Didier Wolff, designer et fondateur de la société Happy Design Studio. Une collaboration de choix pour une livrée minimaliste tout en symboles.

For the livery of his new aircraft, Olivier Dassault wanted a design in his image, mixing symbols of his many successes and a discreet tribute to his values and to Georges Guynemer, Flight Lieutenant during the World War I. Therefore, the Falcon 900 EX has a unique and personalized cabin: on the flanks of the aircraft, the name Dassault appears, in a font small, bold & free from any embellishment. An imposing headband in the colors of France seems to surround the aircraft, like a ribbon dancing from the top of the bodywork to the wings. Captain Guynemer's motto, "to face" - later become the motto of the School of Air, from which Olivier Dassault is one of the brilliant graduates - sits in majesty on the three ventilation cylinders of the aircraft. Happy Design Studio signs here a custom creation praising excellence. A challenge that will have required more than 2,600 hours of work during five weeks and required the assistance of twenty people.

Pour la livrée de son nouvel avion, Olivier Dassault a voulu un design à son image, mêlant symboles de ses nombreuses réussites et un hommage discret à ses valeurs et à Georges Guynemer, Capitaine d'aviation durant la Première Guerre mondiale. Le Falcon 900 EX jouit donc d'une carlingue unique et personnalisée : sur les flancs de l'appareil, le nom Dassault apparaît, petit, en caractère gras, dans une police d'écriture sans fioritures. Un imposant bandeau aux couleurs de la France semble entourer l'appareil, comme un ruban dansant du haut de la carrosserie jusqu'aux ailes. La devise du Capitaine Guynemer, «faire face» — devenu par la suite devise de l'École de l'Air, de laquelle Olivier Dassault est l'un des brillants diplômés —, trône en majesté sur les trois cylindres de ventilation de l'appareil. Happy Design Studio signe ici une création sur mesure faisant l'éloge de l'excellence. Un challenge qui aura nécessité plus de 2 600 heures de travail durant cinq semaines et demandé le concours d'une vingtaine de personnes.



Sharp Eye accurate by sight

Le compas dans l'œil

Specialists in interior decoration for over 20 years, the Bel Oeil Showrooms introduce their latest project. Guided tour in a sublime charming villa in Mont Boron, brought up to date by the creative genius of the decorators from the French Riviera.

Spécialistes de la décoration d'intérieur depuis plus de 20 ans, les showrooms Bel Œil présentent leur dernier projet. Visite guidée dans une sublime villa de charme au mont Boron, remise au goût du jour par le génie créatif des décorateurs azuréens.

Located on the heights of Mont Boron in Nice, this old stone building, a place of vacation and retirement of the Riviera, vibrates with an authentic charm. At the center of this project: preserving the soul of the villa, its stones, its simple and sober atmosphere, adding a few touches of modern features in it. From the entrance, a 15-meter-long library by Pierro Lissoni sets the tone, reminiscent of past fixtures and offering an authentic office area at home. The outdoor parts, arranged as a Zen space, appeal for rest and meditation. The garden, embellished with a heavy bench and a monolith made of charred wood, comes from the artist Henri Olivier's fruit of labours. A superb place to live in the heart of trend and creativity.

Située sur les hauteurs du mont Boron à Nice, cette ancienne bâtisse en pierre, lieu de vacances et de retraite azuréennes, vibre d'un charme authentique. Au centre de ce projet : conserver l'âme de la villa, ses pierres, son ambiance simple et sobre, en y ajoutant quelques touches de fonctionnalités modernes. Dès l'entrée, une bibliothèque de quinze mètres de long, signée Piero Lissoni donne le ton, qui n'est pas sans rappeler le souvenir des aménagements passés et offre un coin bureau authentique à domicile. Les extérieurs, aménagés comme un espace zen, appellent au repos et à la méditation. Le jardin, agrémenté d'un banc lourd et d'un monolithe en bois carbonisé, est le fruit du travail de l'artiste Henri Olivier. Un lieu de vie superbe au cœur de la tendance et de la créativité.

Trois showrooms - Nice, Cannes et Monaco - hello@bel-oeil.com - www.bel-oeil.com

—
@DJULAJEWELRY
WWW.DJULA.FR
—

DIJULA

JOAILLERIE / PARIS

PARIS | NEW YORK | BEVERLY HILLS | DOHA | CANNES



For the love of fine cars

Pour l'amour des belles voitures

Love of fine cars is a veritable way of life in Monaco. An age-old Monegasque passion widely shared by the princely family. A brief overview of the roaring Monegasque vibe, from Prince Albert II of Monaco's private collection to Cars & Coffee meetings for supercar owners and enthusiasts follows here.

À Monaco, l'amour des belles voitures s'apparente à un véritable art de vivre. Une passion monégasque historique largement partagée par la famille princière. De la collection privée du Prince Albert II de Monaco aux réunions d'amateurs lors des Cars & Coffee, tour d'horizon de l'atmosphère vrombissante monégasque.

These vehicles on public display, of course, are not just witnesses to automotive history: they all tell a story of royalty



Monaco is known for luxury, the sea, its Casino, and... its cars! The world-famous Monaco Grand Prix of course. But way beyond that, a real passion for fine sports cars that has spread to the heart of the principality, unquestionably given a helping hand by Monaco's reigning sovereign. An enthusiastic sportsman, Prince Albert II shares a love of fine mechanics, part of his family heritage without a doubt. His father Prince Rainier III, already driven by this passion, began building up his private car collection in 1950. A collection that today includes more than 100 historic vehicles, all still in service. The cars with their monumental silhouettes parked in the royal garage at the Prince's Palace soon became too numerous. This anthology of vehicles was then moved to the Terrasses de Fontvieille, and in the 90s the warehouse became a museum. In these aisles, car lovers have the wherewithal to enjoy a visit: from a 1903 Dion-Boulon to the latest models, this eclectic collection retraces entire decades of automotive history. Or, as Prince Rainier III put it, 'Popular or prestigious, these cars have marked their era.'

These vehicles on public display, of course, are not just witnesses to automotive history: they all tell a story of royalty. A 1957 2CV parked among so many of the other treasures evokes the Prince's first trips to Africa behind the wheel of this iconic car. A 1959 Fiat Jolly takes us back to Princess Grace's city escapades, and a green Renault Floride Borneo reminds us of the madness of the 60s when this car was the height of the fashion. Also in among all these classic vehicles is a car with a morbid reputation, which became infamous after Albert Camus and Michel Gallimard's fatal accident: the Facel-Vega HK2.

CARS IN THE GENES

Cars govern a whole part of life on the Rock. Host to five of the major competitions - F1 Grand Prix, Formula E Grand Prix, Historic Grand Prix, Monaco Rally... and many other events, you could say that Monegasques live their lives to the thrum of engines. Every Sunday, fans and owners of magnificent sports cars gather in the Place de l'Opéra de Monaco. Supremely convivial Cars & Coffee mornings around a common passion. A moment of exchange discussing power and speed, cup in hand.

À Monaco : le luxe, la mer, le casino et... l'auto! Le mondialement célèbre Grand Prix bien sûr, mais bien au-delà : une véritable passion pour les jolis bolides a gagné le cœur de la Principauté, certainement impulsé depuis le Rocher princier. Épris de sport en général, le Prince Albert II partage l'amour des belles mécaniques, héritage familial sans aucun doute. C'est en effet déjà mû par cette passion, que son père, le Prince Rainier III commençait à constituer sa collection privée d'automobiles dès 1950. Une collection qui, aujourd'hui, compte plus d'une centaine de véhicules historiques, toujours en service. Parquées dans le garage royal du Palais princier, les voitures aux silhouettes monumentales sont bientôt trop nombreuses. Ces pièces d'anthologie sont alors déplacées jusqu'aux terrasses de Fontvieille, et, dans les années 1990, l'entrepôt devient un musée. Dans ces allées, les amateurs de voitures ont de quoi apprécier la visite : d'une De Dion-Bouton de 1903 aux derniers modèles, cette collection éclectique retrace des décennies entières de l'histoire de l'automobile. Ou, comme le disait le Prince Rainier III : « Populaires ou prestigieuses, ces voitures ont marqué leur époque ».

Ces véhicules, certes exposés au public, ne sont pas de simples témoins de l'histoire automobile : tous, racontent une histoire de royauté. Garée au milieu de tant d'autres trésors, une 2CV de 1957 évoque les premiers voyages du Prince en Afrique au volant de cette iconique voiture. Une Fiat Jolly de 1959, nous ramène aux escapades citadines de la Princesse Grace, et une Renault Floride vert Bornéo nous rappelle la folie des sixties où cette voiture était

MOTORS





Ces véhicules, certes exposés au public, ne sont pas de simples témoins de l'histoire automobile : tous, racontent une histoire de royauté

au summum de la tendance. Trône aussi, au milieu de tous ces véhicules d'anthologie, une voiture à la réputation morbide, devenue tristement célèbre après l'accident mortel d'Albert Camus et Michel Gallimard : La Facel-Vega HK2.

L'AUTOMOBILE DANS LA PEAU

D'ailleurs, l'automobile régit tout un pan de la vie sur le Rocher. Hôte de cinq des compétitions auto majeures — Grand Prix de F1, Grand Prix de Formule E, Grand Prix Historique, Rallye de Monaco... — et de nombreux autres événements, on peut dire que les Monégasques vivent leur vie au rythme des moteurs. Tous les dimanches, les amateurs et propriétaires de magnifiques bolides se réunissent entre eux sur la place de l'Opéra de Monaco. Une matinée entre « Cars & Coffee », autour d'une passion commune dans la plus grande convivialité. Un moment d'échange à parler puissance et vitesse, café en main.

**TOP
MARQUES
MONACO™**

**TOP MARQUES 2020,
THE INNOVATION AND
LUXURY CAR SHOW
SALON AUTO ENTRE
LUXE ET INNOVATION**



©Loic Thebaud

Top Marques 2020 will take over the Grimaldi Forum in Monaco for its 17th Edition. After a 2019 show that was 'greener than ever', the 2020 edition is going 'nostalgic' with the creation of a new Classic Cars category. A fleet of nearly 70 remarkable models taking part in a more than 4000 m² display in the presence of key luxury car manufacturers - Ferrari, Aston Martin, Bentley, Rolls Royce, Lamborghini and Tesla - and independent companies at the forefront of technology. Jewellery and timepieces will, as always, be featured during the five days of the show, in the spirit of bringing luxury and the latest innovations to the fore.

En 2020, le Salon Top Marques investit le Grimaldi Forum de Monaco pour sa 17^e édition. Après une session 2019 plus «écologique que jamais», l'édition 2020 se fait nostalgique, avec la création d'une nouvelle catégorie inédite : Classic Cars. Une flotte de près de 70 modèles d'exception sera exposée sur plus de 4 000 m², avec la présence de constructeurs automobiles de luxe incontournable — Ferrari, Aston Martin, Bentley, Royce Rolls, Lamborghini ou encore Tesla — et de sociétés indépendantes, à la pointe de la technologie. Comme toujours, pièces de joaillerie et d'horlogerie seront mises à l'honneur durant ces cinq jours de salon, dans un esprit de mise en avant du luxe et des dernières innovations.

AmfAR - самый престижный благотворительный приём

Не пропустите праздничный вечер фонда amfAR – самый престижный и изысканный приём в мире. Каждый год на Лазурном берегу сильнейшие мира сего собираются в связи с самым добрым и полезным для общества поводом.

Каннский фестиваль начинается с красной дорожки, а изысканный приём amfAR начинается в тени сада на территории отеля Eden Roc. Сотни знаменитостей, успешных людей и высшие круги Голливуда приезжают на благотворительный вечер amfAR, чтобы принять участие в закрытом аукционе. Правило очень простое: продать необычные, порой сумасшедшие, лоты как можно дороже. Собранные средства затем передаются американскому фонду, который занимается исследованиями ВИЧ-инфекции. Каждый год – это миллионы долларов. Катер Джеймс Бонда или картины из личной коллекции Крис Дженнер – делайте ставки и творите добро.

• **900:** приблизительное количество приглашённых гостей на благотворительный вечер amfAR каждый год в течение последних 26-ти лет.



- **От 125 000 до 325 000:** стоимость одного стола на ужине amfAR. На выбор несколько опций – от начинающего благотворителя до главного филантропа.
- **13 000:** примерно столько нужно заплатить, чтобы занять одно место за столом на благотворительном ужине amfAR... ну, или хотя бы удостоиться кольца для салфетки.
- **1993:** год первого торжественного приёма amfAR. Сам фонд был основан в 1985 году.
- **220 миллионов:** приблизительное количество общих денежных средств, собранных на вечерах amfAR с 1993 года.
- **2015:** в этом году за один вечер было собрано рекордное количество средств в пользу фонда, 30 миллионов долларов.
- **15 миллионов:** именно столько удалось собрать в 2019 году.

Посвящается любви к прекрасным машинам

В Монако любовь к красивым машинам тождественна подлинному искусству жить. От частной коллекции Князя Монако Альбера II до сообщества любителей вроде Cars & Coffee – атмосфера любви к машинам здесь повсюду.

С чем ассоциируется Монако? Роскошь, море, казино и, конечно же, автомобили! Гоночные машины Гран-при Монако покорили сердца княжеской семьи, но больше всего любовь к прекрасным машинам унаследовал князь Альбер II. Частную коллекцию автомобилей начал собирать еще его отец, князь Ренье III, в далёком 1950 году. Сегодня она насчитывает больше сотни классических моделей – все в отличном состоянии. Сначала машины стояли в гараже на территории Княжеского дворца, но затем часть из них переместили в район Фонвьё. В 1990 году здесь открылся музей – настоящий автомобильный альманах от Де Дион-Бутона 1903 года до новейших моделей. Каждая из машин – не просто безмолвный свидетель развития автомобильной промышленности. Они хранят историю

княжеской семьи. Так, например, Citroen 2CV 1957 года – автомобиль, на котором князь совершил первое путешествие в Африку. Fiat Jolly – любимая машина княгини Грейс Келли, а зелёный Renault Floride Bornéo напоминает о безумных шестидесятых. Самым знаменитым экспонатом можно считать La Facel-Vega HK2, на котором Альбер Камю и Мишель Галлимар трагически разбились.

Страсть к автомобилям

В Монако проходят самые крупные автогонки мира: Гран-При Формулы-1, Гран-При Формулы Е, Гран-При на классических автомобилях, Ралли Монте-Карло и многие другие. Можно сказать, что большая часть жизни Монако проходит под рёв автомобильных двигателей. Каждое воскресенье любители и владельцы гоночных машин собираются в Опере Монте-Карло на вечере, организованном Cars & Coffee. Здесь, в непринуждённой дружеской обстановке они до бесконечности обсуждают мощь и скорость своих любимцев.

Top Marque 2020 : роскошь и инновации

В 2020 году в Гримальди-форум состоится 17-ый салон Top Marque. В 2019 году он проходил под эгидой «экологично как никогда». В 2020 году представят новую категорию Классические автомобили. В коллекции из почти 70-ти эксклюзивных автомобилей на территории в 4 000 квадратных будут самые дорогие автомобили таких производителей, как Ferrari, Aston Martin, Bentley, Royce Rolls, Lamborghini и даже Tesla. По традиции, в течение всех пяти дней в салоне посетители также увидят произведения ювелирного искусства и дорогие часы. В Монако роскошь и инновации чувствуются во всём.



8 - 13 SEPTEMBRE 2020

CANNES - VIEUX PORT & PORT CANTO



YACHTING FESTIVAL



CANNES



Design © abricadabra studio.com

1^{ER} SALON NAUTIQUE À FLOTS D'EUROPE

NO.1 ON WATER BOAT SHOW IN EUROPE

Le luxe a rendez-vous avec le yachting à Cannes

Visitez le Yachting Festival de manière privilégiée avec notre programme VIP : transfert en hélicoptère, tour personnalisé, visite de yachts, accès au club VIP...

Luxury has a rendez-vous with yachting in Cannes

Book your exclusive VIP programme to discover the Yachting Festival: helicopter transfers, personalized tour, visit of yachts, VIP club...

Information : vipcannes@reedexpo.fr - +33 (0)1 47 56 64 79

PRIVATE

SKIES

LIMITED EDITION



Sculpture by contemporary artists, chic and elegant watchmaking, top-notch spirits... Prestige products you'll find in the Business Aviation Terminal at Nice Airport. A unique place on the French Riviera where multifarious original and exclusive objects converge.

Sculptures d'artistes contemporains, horlogerie chic et élégante, spiritueux d'excellence...

Au Terminal d'Aviation d'Affaires de l'aéroport de Nice, retrouvez de prestigieux produits.

Un lieu unique sur la Côte d'Azur, où se réunissent nombre d'objets inédits, en toute exclusivité.

Скульптуры современных мастеров, шикарные и элегантные шедевры часового искусства, не знающая себе равных коллекция крепких алкогольных напитков... В терминале деловой авиации аэропорта Ницца-Лазурный берег представлены только лучшие наименования известных брендов. Бутики терминала - уникальное место на Французской Ривьере, где собраны исключительно эксклюзивные продукция и предметы.

WATCHES | JEWELRY | FINE GASTRONOMY | FRAGRANCES | WINES & SPIRITS | UNIQUE GIFTS



AÉROPORT
NICE CÔTE D'AZUR

#GENERALAVIATIONTERMINAL

The Object of Desire

L'objet du désir

The luxury industry is continually redoubling product ingenuity and inventiveness, much like Renaissance genius Leonardo da Vinci. Exceptional savoir-faire for you to discover in Business Aviation Terminal boutiques. A subtle nod to the painter to whom the Louvre is dedicating a landmark exhibition until 24 February 2020.

À l'instar du génie de la Renaissance, Leonardo Da Vinci, l'industrie du luxe redouble toujours plus d'ingéniosité et d'inventivité dans ses produits. Un savoir-faire d'exception à découvrir dans les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires. Un clin d'œil subtil au peintre auquel le Louvre consacre une véritable exposition événement jusqu'au 24 février 2020.

ОБЪЕКТ ЖЕЛАНИЯ Работы Леонардо да Винчи, гениального изобретателя и художника эпохи Возрождения, вдохновили современную индустрию роскоши на создание эксклюзивных авторских предметов. Познакомиться с ними можно в терминале бизнес-авиации. А с 24 октября 2019 по 24 февраля 2020 года в Лувре пройдёт грандиозная выставка, посвящённая великому художнику.



HOUR PASSION
OMEGA Seamaster Aqua Terra Ladies' watch, pink gold bezel set with diamonds and pavé dial, leather strap / montre Omega montre Seamaster Aqua Terra pour dame, lunette en or rose sertie de diamants, cadran pavé de diamants, bracelet en cuir.
Price (incl.VAT) - Prix TTC €33,300



AELIA DUTY FREE
TESSERON Cognac Trésor 70 cl 40°
Price (incl.VAT)- Prix TTC €640

LIMITED EDITION

AELIA DUTY FREE
BILLECART-SALMON champagne
Le Clos Saint Hilaire Brut 1999, 75 cl
Price (incl.VAT)- Prix TTC €320





BOUPTEN DESIGN
LALIQUE vase Mossi XXL Cristal Vase
Gold lustré crystal, dimensions
H31 cm x W26cm / vase Mossi XXL Cristal
lustré or, dimension h31cm x d26cm
Price (incl.VAT)- Prix TTC €9,800

HOUR PASSION
BREGUET Marine men's watch with
automatic movement, blue leather strap /
montre Marine pour homme, mouvement
automatique, bracelet en cuir bleu.
Price (incl.VAT)- Prix TTC €27,900



Zootropolis

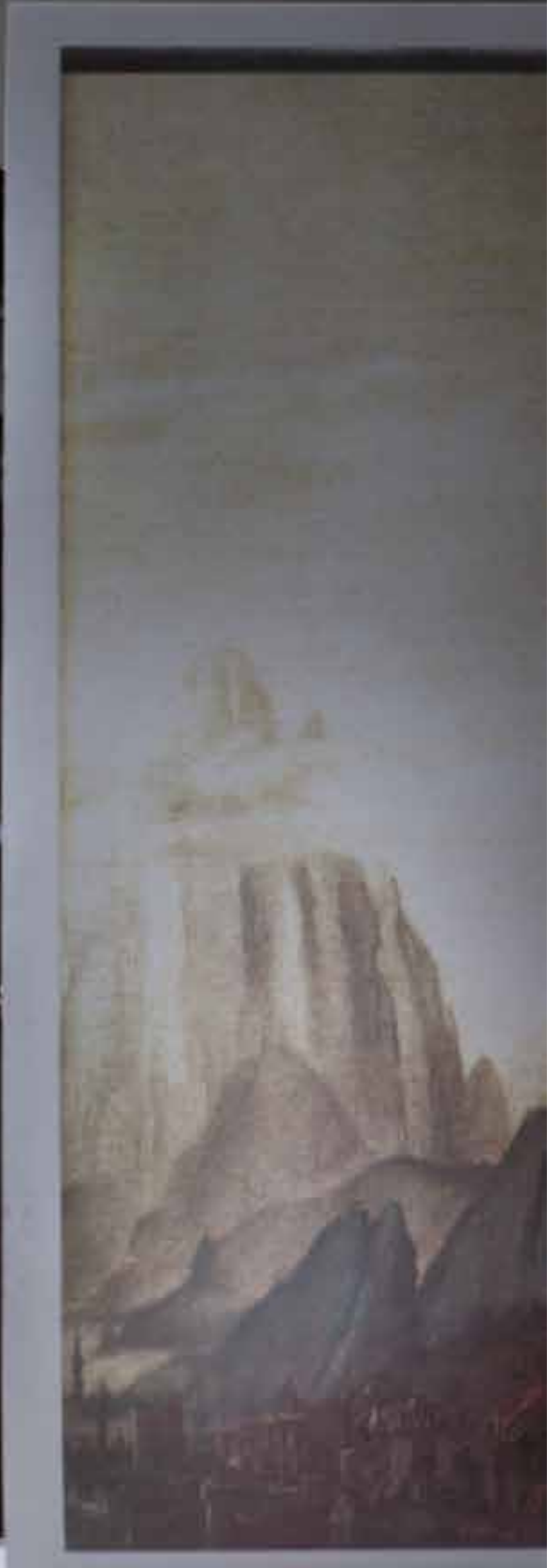
Richard Orlinski, the sculptor looking at the world from a unique perspective, offers atypical works of art, reinventing bestiary with a splendidly contemporary version. Among his flagship works, a majestic King Kong to discover in the Boutsen Design boutique, the temple of art, design and exclusivity. Utterly Orlinski.

ZOOTOPIE-Sculpteur à l'univers unique, Richard Orlinski propose des œuvres d'art atypiques, en réinventant le bestiaire dans une version divinement design. Parmi ses œuvres-phares, un King Kong majestueux à découvrir dans la boutique Boutsen Design, temple de l'art, du design, et de l'exclusivité. Tout Orlinski.

ЗВЕРОПОЛИС Непревзойдённый Скульптор Ришар Орлински (Richard Orlinski) представляет на суд публике современные бестиарии – уникальные скульптуры мифологических существ. Пожалуй, огромную фигуру Кинг-Конга справедливо можно считать самой яркой и запоминающейся. Статуя находится в магазине Boutsen Design – храме искусства, дизайна и эксклюзивных предметов интерьера. Вот такой Орлински!

BOUTSEN DESIGN

DAUM Wild black kong by Richard Orlinski, Limited
Edition of 99 copies, dimensions 40 x 22 x 51.5cm /
édition limitée de 99 pièces, dimension 40x22x51,5cm
Price (incl.VAT)- Prix TTC €17,200



Limited Editions... Spirits

Spiritueux en séries... limitées

Expertly crafted, unusual packaging, a touch of unique and exceptional.
Discover the spirit treasures in Aélia Duty Free at the Nice Airport Business Terminal.

*À un savoir-faire d'excellence, ils conjuguent un packaging insolite, une touche d'unique et d'exceptionnel.
Découvrez les perles des spiritueux à la boutique Aelia Duty Free du Terminal Affaires de l'aéroport de Nice.*

НАХОДКА ДЛЯ КОЛЛЕКЦИОНЕРА...РЕДКИЙ АЛКОГОЛЬ ОГРАНИЧЕННОГО ТИРАЖА

Дотроньтесь! Чувствуете? Кажется, что сама упаковка передает уникальный и неповторимый вкус редкого элитного алкоголя в бутике «Aelia Duty Free» бизнес-терминала аэропорта Ницца-Лазурный берег.



BALVENIE, 50 YEARS OLD

A marriage of four 50-year old whiskies aged in different oak barrels, the Balvenie 50 is a notably exceptional whisky. A complex and sweet bouquet infused with delicate notes of ginger and caramel. An incomparable single malt, it's more than just a drink, it's a collector's item highly prized by enthusiasts. Note, there are only 110 bottles in the world.

***BALVENIE, 50 ANS D'ÂGE.** Mariage de quatre fûts de chêne différents, chacun vieillit pendant une cinquantaine d'années, The Balvenie 50 ans, est un breuvage des plus exceptionnels. Son bouquet complexe et sucré distille de délicates notes de gingembre et de caramel. Whisky single malt incomparable, il est, plus qu'un alcool, une pièce de collection très prisée des amateurs. Il faut dire qu'il n'en existe que 110 bouteilles dans le monde.*

Виски «BALVENIE» с 50-летней выдержкой Бодрящие и нежные оттенки молотого имбиря и карамели в сочетании с непревзойденным ароматом солода и дуба – всё это уникальный в своем роде односолодовый виски «BALVENIE Fifty». Уникальность напитку придает его выдержка в четырех дубовых бочках в течение более, чем 50 лет. В мире всего 110 таких бутылок, часть из них - уже в частных коллекциях.

BALVENIE
50 ans Marriage 0962, 70 cl
Price (incl.VAT)
Prix TTC €42,000

LOUIS XIII THE LEGACY, COGNAC ROYAL

This Louis XIII Legacy vintage decanter is a true work of art, quite apart from the delicious nectar it contains. Made of glass, hand-signed by four generations of cellar masters and embellished with a fleur-de-lis stopper, the elixir seems descended from royalty. With only 500 bottles produced, Louis XIII The Legacy is the gift of unique craftsmanship and artisanal heritage.

En dehors même du délicieux nectar qu'elle renferme, la carafe de ce cru Louis XIII Legacy est une véritable œuvre d'art. En verre, paraphée des signatures des quatre maîtres de chai et rehaussée d'un bouchon en fleur de lys, l'élixir semble de lignée royale. Édité en 500 exemplaires seulement, LOUIS XIII The Legacy est l'héritage d'un savoir-faire et d'un patrimoine artisanal unique.

Королевский коньяк «LOUIS XIII LEGACY» Настоящее произведение искусства! В королевском происхождении этого коньяка нет причин сомневаться. Крышка графина в форме королевской лилии – в стиле эпохи Людовика XIII. Каждый декантер – результат труда нескольких поколений мастеров погреба. Восхитительный нектар выпущен тиражом всего в 500 экземпляров.

LOUIS XIII
Legacy Magnum
Price (incl.VAT)
Prix TTC €13,200

MACALLAN M BLACK

The result of a collaboration between three master craftsmen, Macallan M Black whisky is a truly exceptional drink. Its black crystal decanter contains unique aromas and flavours, sublimated by The Macallan, Fabien Baron and Maison Lalique craftsmanship. Only 750 bottles of this delicate spirit exist in the world. A unique vintage wrought by the work of men and time.

Fruit de la collaboration de trois maîtres artisans, le whisky Macallan M Black est une boisson tout à fait exceptionnelle. Sa carafe en cristal noir renferme arômes et saveurs uniques, sublimés par le savoir-faire de The Macallan, Fabien Baron et Maison Lalique. De ce spiritueux délicat, il n'existe que 750 carafes dans le monde. Un cru unique, façonné du travail des hommes et du temps.

Виски «MACALLAN M BLACK». Когда настоящие мастера своего дела собираются вместе, происходит чудо. Методы мастера виски «Macallan», креативность дизайнера Фабиана Барона и виртуозность огранки дома «Lalique», всё вместе – виски «Macallan M Black». В мире существует только 750 графинов этого невероятного напитка.

MACALLAN
M Decanter Black, 70 cl
Price (incl.VAT)
Prix TTC €7,900

LIMITED EDITION



CAMUS 4.160, CUVÉE RARISSIME

The latest addition to the cuvées rarissimes collections, the Camus 4.160 is the jewel in the crown. The refined 4.160 cuvée enjoys a complex blend of four exceptional eaux-de-vie, selected for their history, strength of character and exceptional profile. Destined for collectors, only 784 bottles exist in the world.

Dernier opus des collections cuvées rarissimes, la cuvée 4.160 est le joyau de la couronne de la Maison Camus. Raffinée, la cuvée 4.160 jouit d'un assemblage complexe de quatre eaux-de-vie d'exception, sélectionnées pour leur histoire, leur force de caractère et leur profil exceptionnel. Destinés aux collectionneurs, il n'en existe que 784 exemplaires de par le monde.

Коньяк «CAMUS 4.160, CUVÉE RARISSIME». Коньяк «CAMUS 4.160» - жемчужина дома «Camus». Создан на основе четырех эксклюзивных коньячных спиртов, у каждого из которых свой дух, своя история, сила и характер. Украшение любой коллекции элитного алкоголя. Выпущен Домом «Camus» ограниченным тиражом, в котором 784 экземпляра.

CAMUS

Cuvée 4.160, 70 cl
Price (incl.VAT)
Prix TTC €6,240


CAMUS



JAQUET DROZ

Lady 8 Petite Aventurine ladies' watch. Self-winding mechanical movement. Aventurine dial. Steel case set with 41 diamonds, and clasp set with 23 diamonds
montre Lady 8 Petite Aventurine pour dame, mouvement mécanique à remontage automatique. Cadran Aventurine. Boîtier en acier serti de 41 diamants, et fermoir serti de 23 diamants.

Price (incl.VAT)
prix TTC€15,800



De montre et d'Histoire

De montre et d'Histoire

Watchmakers Jaquet-Droz have been amazing us with timepiece jewellery at the forefront of innovation and style for more than 300 years. The Geneva brand now proposes the stunning and unique Lady 8 Petite Aventurine, available in Hour Passion boutique.

Depuis plus de 300 ans, les horlogers Jaquet-Droz émerveillent par leurs bijoux 'horlogerie à la pointe de l'innovation et du style. La marque genevoise, disponible dans la boutique Hour Passion, propose la Lady 8 Petite Aventurine, une pièce unique et stupéfiante.

ИЗ ИСТОРИИ ЧАСОВ. Уже более 300 лет часовые мастера Jaquet-Droz поражают своими стильными и в то же время инновационными ювелирными творениями. Женевский бренд в бутике Hour Passion, предлагает новые роскошные часы Lady 8 Petite Aventurine.



The meticulous and talented artisan-watchmaker brought all his craftsmanship and mechanical knowledge

Minutieux et talentueux, l'artisan horloger déploie un savoir-faire et une connaissance mécanique

Pierre Jaquet-Droz set up his small watchmaking shop in the Canton of Geneva in 1738. The meticulous and talented artisan-watchmaker brought all his craftsmanship and mechanical knowledge to bear and quickly attracted a wealthy and demanding clientele. So much so that the stories of his talents reached the ears of Spanish monarch Ferdinand VI. 20 years after making his first watches, Pierre Jaquet-Droz travelled to Spain to present some extraordinary creations to the Court and King. The Court was seduced. The watchmaker expanded his activities. He opened a second workshop in London and started dealing with China, India and Japan. The French Revolution and Napoleonic Wars marked the end of a prosperous era for Jaquet-Droz. It was only in 2000, after being taken over by the Swatch Group, that the Swiss brand recovered its superb reputation and re-established its place in luxury watchmaking. The divinely refined Lady 8 Petite Aventurine embodies an expression of extreme femininity. The aventurine dial is delicately enhanced with 29 rubies and a steel case set with 41 diamonds. Its blue bracelet in fine-grained leather gives all its charm to this unique jewellery timepiece.

Jaquet-Droz monte, en 1738, sa petite échoppe d'horlogerie. Minutieux et talentueux, l'artisan horloger déploie un savoir-faire et une connaissance mécanique, qui attire rapidement une clientèle fortunée et exigeante. Tant et si bien que les récits de ses talents arrivent jusqu'aux oreilles du monarque espagnol, Ferdinand VI. Vingt ans après ses premières créations, Pierre Jaquet-Droz se rend en Espagne pour présenter, à la Cour et au Roi, quelques pièces de créations extraordinaires. La Cour est séduite. L'horloger étend son activité. Il ouvre un second atelier à Londres, traite avec la Chine, les Indes et le Japon. Puis, la Révolution française et les guerres napoléoniennes signent la fin d'une période prospère pour la Maison Jaquet-Droz. Ce n'est qu'en 2000, après son rachat par le groupe Swatch, que la marque suisse recouvre de sa superbe et réinvestit sa place dans l'horlogerie de luxe. Divinement raffinée, la Lady 8 Petite Aventurine se veut l'expression d'une féminité extrême. Son cadran en aventurine est délicatement subligné de 29 rubis et d'un boîtier en acier serti de 41 diamants. Son bracelet bleu en cuir de veau grainé, donne tout son charme à ce garde-temps, bijou unique.

В 1738 году Пьер Жаке-Дро открыл свой небольшой магазин часов в кантоне Женева. Талантливый часовой мастер, обладавший уникальными способностями и познаниями в механике, быстро завоевал внимание богатой и взыскательной клиентуры. Вскоре он стал настолько известен, что рассказы о его выдающихся творениях дошли до самого испанского монарха Фердинанда VI. Так Пьер Жаке-Дро отправился в Испанию, чтобы представить при дворе короля несколько необычных изделий. Успех был настолько поразительный, что часовых дел мастер получил возможность расширить своё дело. Он открыл вторую мастерскую в Лондоне, сотрудничал с Китаем, Индией и Японией. Затем Французская революция и наполеоновские войны положили конец периоду расцвета Часового дома Jaquet-Droz. И только в 2000 году, после того, как его выкупила компания Swatch Group, швейцарский часовой дом снова по праву занял место среди брендов класса люкс. Изысканные и утонченные часы Lady 8 Petite Aventurine – олицетворение самой женственности. Циферблат из авантюрина украшен 29 рубинами, стальной корпус инкрустирован сорок одним бриллиантом. Голубой ремешок из мягкой телячьей кожи придает драгоценным часам завершенность и подлинное очарование.

HOOR PASSION Nice Côte d'Azur Airport General Aviation Terminal
+33 (0)4 83 76 26 66 • Open 7/7 • Located 2 minutes from the P5 car park

LIMITED EDITION



Cobra Art at Boutsen Design

Cobra Art, the amazing gallery brimming with kitschy art treasures, ultra-design and super-luxury. A new off-the-wall pop-luxury concept on sale at Boutsen Design in Nice Côte d'Azur Airport General Aviation Terminal.

Cobra Art, galerie d'art étonnante, regorge de pépites arty-kitsch ultradesign et superluxe. Un nouveau concept pop-luxe déjanté, en vente dans la boutique Boutsen Design du Terminal Aviation d'Affaires de l'Aéroport Nice Côte d'Azur.

Новая эпатажная концепция «поп-роскоши» появилась в магазине Boutsen Design терминала бизнес-перелётов аэропорта Ницца-Лазурный берег.





FIRST AID KIT

Fashion 60cm, Erik Salin,
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €13,070



©James Chiew

©James Chiew

PILLS LEATHER

Look Hermès, 90x60cm,
James Chiew, Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €4,990



©Erik Salin

JERRYCAN

LV black, Erik Salin, 52cm
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €9,240

Daniela Boutsen loves original pieces and unique objects. No surprise then that she has acquired some eccentric pieces from Cobra Art for her General Aviation Terminal shop. Inspired by major brands, the selection of decorative objects available in-store hijacks everyday items and turns them into more luxurious versions of themselves than ever before. Parodies of our consumer society and obsession with big brands, the select pieces at Boutsen Design have it all. Distinctive brand logos, colour, originality, these art-deco pieces are incredibly creative... and off-the-wall. Outsized Chanel No. 5 inspired perfume bottles, Hermès or Louis Vuitton pill packs, a plexiglass painting of a Tony Stark American Express 'Black' Card, a Vuitton petrol can... So many luxury kitsch contemporary art objects you won't fail to adore.

Daniela Boutsen aime les pièces originales et les objets uniques. Pas étonnant, donc, qu'elle acquiert dans sa boutique du Terminal Aviation d'Affaires, quelques pièces excentriques de la Cobra Art Gallery. Inspirée des grandes marques, la sélection d'objets décoratifs disponible en boutique, détourne les produits du quotidien dans une version plus luxe que jamais. Comme une parodie de notre société consummatrice et de l'obsession des grandes marques, les objets sélectionnés chez Boutsen Design ont tout pour plaire. Du logo de griffes de haut standing, de la couleur, de l'originalité, ces quelques pièces art déco sont incroyablement créatives... et loufoques. Flacons de parfum XXL inspiration Chanel N° 5, plaquettes de pilules grimées Hermès ou Louis Vuitton, tableau en plexiglas d'une Black American Express Tony Stark, bidon d'essence Vuitton... Autant de pièces d'art contemporain luxe et kitsch, qu'on ne peut qu'adorer.

Даниэла Бутсен предпочитает оригинальные и уникальные вещи. Поэтому неудивительно, что для своего бутика она приобрела необычные произведения из Художественной Галереи Cobra Art. Выбор декоративных предметов, представленных в бутике, вдохновлен подходом известных брендов создавать из повседневных аксессуаров предметы роскоши. Все выглядит, как пародия на наше общество потребления, терзаемое навязчивой и смехотворной идеей престижности бренда, поэтому эпатажные предметы в Boutsen Design производят удивительное впечатление. Предметы в стиле ар-деко невероятно креативны: флаконы XXL для Chanel N°5, противозачаточные таблетки Hermès или Louis Vuitton, стол из оргстекла Black American Express от Tony Stark, газовый баллон Vuitton ... Просто невозможно пройти мимо.



BOHEMIAN RHAPSODIE
58x65cm, Axel Crieger,
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €3,405



DEVIL INSIDE
58x65cm, Axel Crieger,
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €3,405



MADAME BUTTERFLY
58x65cm, Axel Crieger,
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €3,405



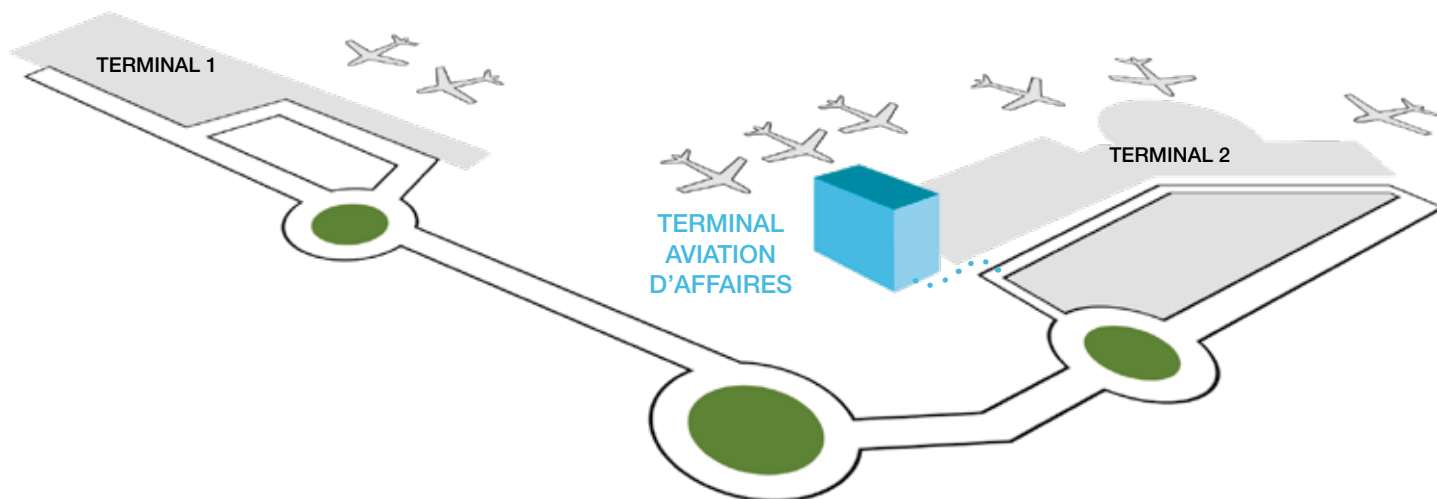
CASINO ROYAL
58x65cm, Axel Crieger,
Limited Edition
Price (incl.VAT)
Prix TTC €3,405

©Axel Crieger

LIMITED EDITION



Discover the General Aviation Terminal shops *Découvrez les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires*



DOOR TO DOOR DELIVERY - PRIVATE APPOINTMENT ON REQUEST - EXCLUSIVE SERVICES

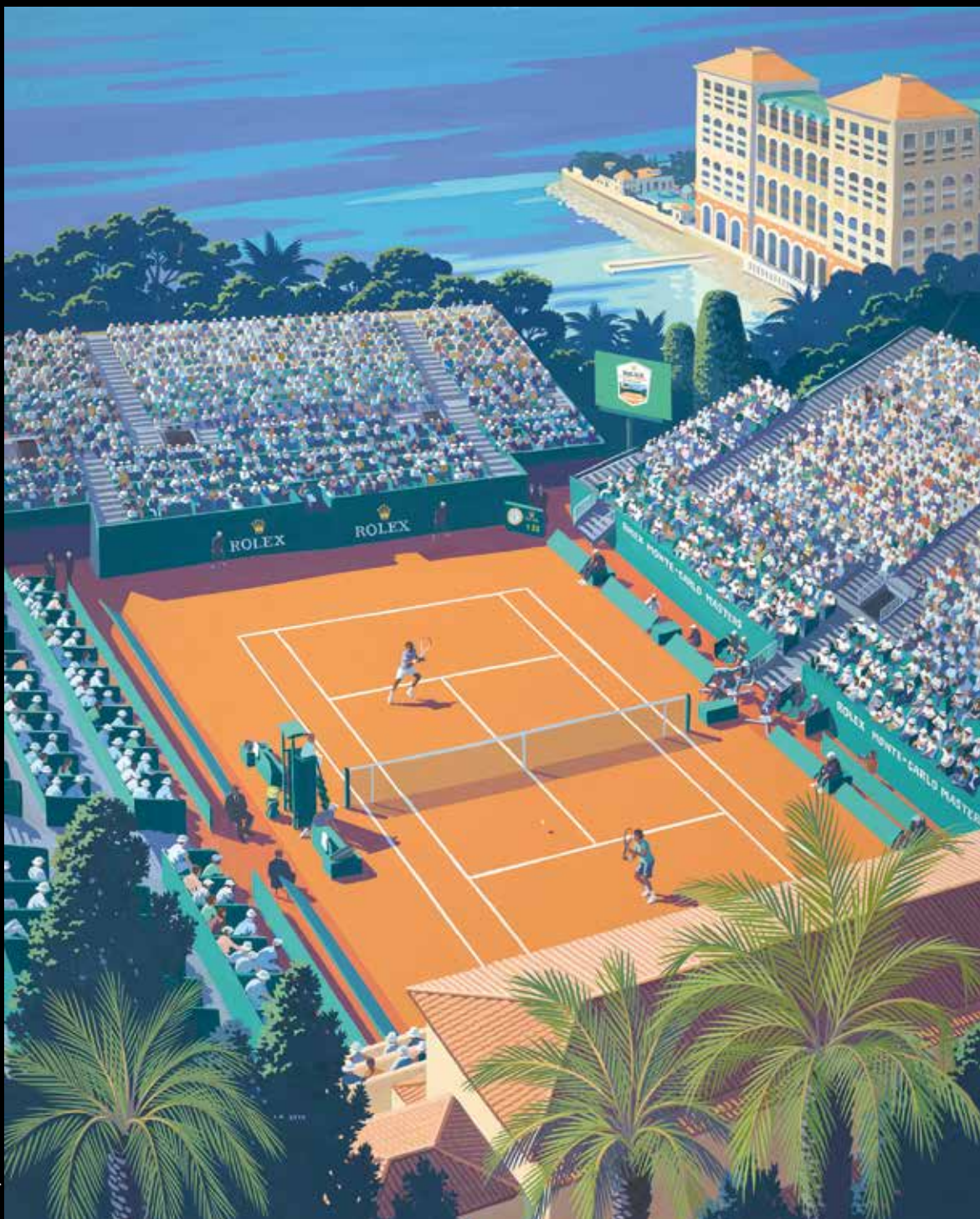
Open 7/7. From April 1st to September 30th: 8 a.m. - 8 p.m. From October 1st to March 31st: 10 a.m. - 7 p.m. Located 2 minutes from the P5 car park.
Ouvert 7J/7. Du 1^{er} avril au 30 septembre : de 8h à 20h. Du 1^{er} octobre au 31 mars : de 10h à 19h. À 2 minutes du parking P5.

<p>aelia  DUTYFREE</p> <p>FRAGRANCES EXCLUSIVE WINES & SPIRITS</p>	<p> HOUR PASSION</p> <p>WATCHES & JEWELRY</p>	<p> BOUTSEN DESIGN</p> <p>GIFTS, DECORATION, ICONIC UNIQUE PIECES</p>
<p>Chivas - Hennessy - Grey Goose - Macallan - Johnnie Walker - Martell - Rémy Martin - Louis Roederer - Ruinart - Dom Pérignon - Krug - Diptyque - Hermès - Tom Ford - Kilian</p> <p>PHONE: +33 (0)4 83 76 29 24 +33 (0)6 15 68 23 65 EMAIL: terminal.affaires@gmail.com</p>	<p>Breguet - Blancpain - Jaquet Droz - Omega - Chopard - Messika - Roberto Coin - Pasquale Bruni</p> <p>Private appointments available upon request outside store hours. PHONE: +33 (0)4 83 76 26 66 EMAIL: nadege.jocallaz@swatchgroup.com WEBSITE: www.hourpassion.com</p>	<p>Baccarat - Christofle - Lalique - Saint Louis - B-Home - Arcahorn - Furstenberg - L'Objet - Guaxs - Haviland - Daum - Loro Piana Interiors - Lladro</p> <p>PHONE: +33 (0)4 83 76 29 92 EMAIL: conceptstore.nice@boutsen.com WEBSITE: www.boutsendesign.com</p>
<p>EXCLUSIF on request</p> <ul style="list-style-type: none">• Delivery between Cannes and Monaco• Open from 4am to 11pm	<p>EXCLUSIF on request</p> <ul style="list-style-type: none">• Delivery between Cannes and Monaco• Privatization• Open from 6am to 9pm	<p>EXCLUSIF on request</p> <ul style="list-style-type: none">• International delivery available for all types of orders

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.S. LE PRINCE SOUVERAIN DE MONACO
UNDER THE HIGH PATRONAGE OF H.S.H. THE SOVEREIGN PRINCE OF MONACO



ROLEX MONTE-CARLO MASTERS



11-19
avril
2020

LES PLUS GRANDS
JOUEURS
DU MONDE
DANS UN CADRE
D'EXCEPTION



THE FINEST MALE
TENNIS PLAYERS
IN ONE OF THE
WORLD'S MOST
EXCITING VENUES

www.epi.mc - Illustration : Andrew Davidson www.theartworksinc.com



Réservations* : www.rolexmontecarlomasters.mc
Information : Tél. (+377) 97 98 7000

* Seul site officiel garanti / Official website

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



THE BEST WAY TO LIVE

IN THE BEST PLACE



* La meilleure façon de vivre au meilleur endroit !

DAMENO, EXPERT EN IMMOBILIER A MONACO



Monte-Carlo Palace
3/9 Boulevard des Moulins
98000 Monaco
Tél : 377 93 50 25 30
info@dameno-immobilier.com
www.damenoimmobilier.com

VENTE - LOCATION - GESTION - CONSEIL - ESTIMATION